

Virtus[®] Group Service



Virtus s.r.l.

via Milano 95/e
27045 Casteggio (PV) / Italy

☎ +39 0383 89 06 12
☎ +39 0383 80 96 01

www.virtusnet.eu

Virtus Group GmbH

Hüserstraße 53
59075 Hamm / Germany

☎ +49 (0) 23 81 / 973 71- 0
☎ +49 (0) 23 81 / 973 71- 88

www.virtusnet.de

Kullanım Kılavuzu

Use and Maintenance

Mode D'emploi

Gebrauchsanweisung

Uso a manutenzione

ИНСТРУКЦИЈА ПО ЕКСПЛУАТАЦИЈА И УХОДУ



TÜRKÇE

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

РУССКИЙ

TÜRKÇE

İNDEKS

MODELLER	SAYFA 1
1. GENEL BİLGİLER.....	SAYFA 1
1.1 BİLGİLER	
1.2 SERVİS MERKEZLERİ	
1.3 BELGELER	
1.4 GARANTİ	
1.5 MÜŞTERİNİN YAPMASI GEREKEN HAZIRLIKLAR	
1.6 KULLANMA KILAVUZUNUN ÖNEMİ	
1.6.1 AMAÇ VE İÇERİK	
1.6.2 KULLANIM KILAVUZU KİM İÇİN?	
1.6.3 GÜVENLİ KULLANIM	
1.6.4 KULLANILAN SEMBOLLER	
2. AÇIKLAMALAR VE ÜRÜN KULLANIMI	SAYFA 2
2.1 AÇIKLAMALAR	
2.2 OPERASYON	
3. HAZIRLIKLAR	SAYFA 3
3.1 DIŞ IŞIKLANDIRMA	
3.2 TİTREŞİM	
3.3 SES EMİŞİ	
3.3.1 ELEKTRİK FİŞLERİ	
3.4 ELEKTROMANYETİK ÇEVRELER	
4. GÜVENLİK	SAYFA 7
4.1 GENEL UYARILAR	
4.2 ÜRÜN KULLANIM YERLERİ	
4.3 KULLANIMA UYGUN OLMAYAN ALANLAR	
4.4 TEHLİKELİ BÖLGELER	
4.5 ÜRÜN KAPATILMASI	
4.6 ÜRÜN ETİKETLERİ VE UYARI	
5. BUZDOLABINI TAŞIMA VE YERİNDEN OYNATMA	SAYFA 8
5.1 TAŞIMA VE YERİNDEN OYNATMA	
5.2 SAKLAMA	
5.3 SON KONTROLLER	
6. MONTAJ	SAYFA 9
6.1 HAZIRLIK	
6.2 HAZIRLIK	
6.3 ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ HAZIRLIK	
6.4 BAĞLANTI	
6.4.1 ELEKTRİKSEL	
6.4.2 DRENAJ BAĞLANTISI	
7. KULLANIM SIRASINDA İNSAN VE ÇEVRE	SAYFA 10
7.1 İMHA BİLGİLERİ	
7.2 KULLANIM ÖMRÜNÜN TAMAMLANMASI	
8. KULLANIM HATALARINA İLİŞKİN BİLGİLER	SAYFA 11
8.1 GÜVENLİK VE UYARI BİLGİLERİ	
8.2. ÖNEMLİ UYARI	
9. TÜKETİCİNİN KENDİ YAPABİLECEĞİ BAKIM VEYA ONARIM	SAYFA 12
9.1 TEMİZLEME	
9.2 ARIZA	
10. BAĞLANTI VE MONTAJ	SAYFA 13
10.1 KURMA	
10.2 BAĞLAMA	
11. DIKEY TİP BUZDOLABI TEKNİK ÖZELLİKLERİ	SAYFA 14
12. YATAY TİP BUZDOLABI TEKNİK ÖZELLİKLERİ	SAYFA 12
13. CİHAZALTI TİP BUZDOLABI TEKNİK ÖZELLİKLERİ	SAYFA 13
14. PIZZA VE TEŞHİR TİPİ BUZDOLABI TEKNİK ÖZELLİKLERİ	SAYFA 14
15. BAR VE TEZGAH TİPİ SLİM BUZDOLAPLARI	SAYFA 16
16. ÜRETİCİ VE İRTİBATA GEÇİLECEK FİRMA BİLGİLERİ	SAYFA 17
17. YETKİLİ SERVİSLER	SAYFA 18
18. ÇALIŞTIRMA	SAYFA 19

18.1	ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ HAZIRLIK	
18.2	BAĞLANTI	
18.3	ELEKTRİKSEL	
18.4	DRENAJ BAĞLANTISI	
19.	OPERASYON	SAYFA 20
19.1	PERSONEL	
19.2	ÜRÜNÜ ÇALIŞTIRMA	
19.3	ISI DERECELERİ	
19.4	YEMEKLERİN YERLEŞTİRLMESİ	
19.5	YEMEKLERİN SAKLANMASI	
20.	RUTİN BAKIM.....	SAYFA 21
20.1	BASİT GÜVENLİK UYARILARI	
20.1.1	GÜVENLİK UYARILARININ KALDIRILMASI	
20.1.2	YANGIN DURUMUNDA YAPILMASI GEREKENLER	
20.1.3	DIŞARIDAKİ PARÇALARIN TEMİZLİĞİ	
20.1.4	KONDANSER TEMİZLİĞİ	
20.1.5	PERİYODİK BAKIMLAR	
21.	PERİYODİK OLMAYAN BAKIMLAR.....	SAYFA 22
22.	SORUNLAR.....	SAYFA 23
23.	YEDEK PARÇALAR.....	SAYFA 24
23.1	ORJİNAL YEDEK PARÇA KULLANIMI	
24.	GENEL KULLANIM BİLGİLERİ.....	SAYFA 25
24.1	ÜRÜN YERLEŞTİRME ŞEMASI	
24.2	PERİYODİK KONDANSER TEMİZLİĞİ	
24.3	BUZDOLABI TEMİZLİĞİ	
25.	BAKIM ONARIM	SAYFA 26
26.	TAŞIMA VE NAKLİYE.....	SAYFA 27
27.	MÜŞTERİ ANKET FORMU	SAYFA 28
28.	GARANTİ BELGESİ.....	SAYFA 29

SANAYİ TİP BUZDOLABI

TÜRKÇE TANITMA VE KULLANMA KILAVUZU MODELLER

- VN7 – DİKEY TİP BUZDOLABI
- VL7 – DİKEY TİP DERİN DONDURUCU
- VN8 – ÇİFT KAPILI DİKEY TİP BUZDOLABI
- VN14 – ÇİFT KAPILI DİKEY TİP BUZDOLABI
- VL8 – ÇİFT KAPILI DİKEY TİP DERİN DONDURUCU
- VL14 – ÇİFT KAPILI DİKEY TİP DERİN DONDURUCU
- VN 21/A – ÜÇ KAPILI DİKEY TİP BUZDOLABI
- VN 21/B – ÜÇ KAPILI DİKEY TİP BUZDOLABI
- VN 21/C – ÜÇ KAPILI DİKEY TİP BUZDOLABI
- BN4 - DİKEY TİP BUZDOLABI
- BL4 - DİKEY TİP DERİN DONDURUCU
- BF4 - BALIK BUZDOLABI
- CSN2 – YATAY TEZGAH TİPİ BUZDOLABI
- CGN2 – YATAY TEZGAH TİPİ BUZDOLABI
- CSL2 – YATAY TEZGAH TİPİ DERİN DONDURUCU
- CGL2 – YATAY TEZGAH TİPİ DERİN DONDURUCU
- CSN3 – YATAY TEZGAH TİPİ BUZDOLABI
- CGN3 – YATAY TEZGAH TİPİ BUZDOLABI
- CSL3 – YATAY TEZGAH TİPİ DERİN DONDURUCU
- CGL3 – YATAY TEZGAH TİPİ DERİN DONDURUCU
- CSN4 – YATAY TEZGAH TİPİ BUZDOLABI
- CGN4 – YATAY TEZGAH TİPİ BUZDOLABI
- CSL4 – YATAY TEZGAH TİPİ DERİN DONDURUCU
- CGL4 – YATAY TEZGAH TİPİ DERİN DONDURUCU
- CSN2-R – YATAY TEZGAH TİPİ BUZDOLABI
- CGN2-R – YATAY TEZGAH TİPİ BUZDOLABI
- CSN3-R – YATAY TEZGAH TİPİ BUZDOLABI
- CGN3-R – YATAY TEZGAH TİPİ BUZDOLABI
- CSN4-R – YATAY TEZGAH TİPİ BUZDOLABI
- CGN4-R – YATAY TEZGAH TİPİ BUZDOLABI
- MGN2 – MAKE UP BUZDOLABI
- MGN3 – MAKE UP BUZDOLABI
- MGN4 – MAKE UP BUZDOLABI
- PZT 155 - PİZZA BUZDOLABI
- PZT 210 - PİZZA BUZDOLABI
- PZT155-D – PİZZA BUZDOLABI
- PZT210-D – PİZZA BUZDOLABI
- DSP-140 - TEŞHİR BUZDOLABI
- DSP-155 - TEŞHİR BUZDOLABI
- DSP-186 - TEŞHİR BUZDOLABI
- DSP-210 - TEŞHİR BUZDOLABI
- USN2 - CİHAZALTI BUZDOLABI
- UGN2 - CİHAZALTI BUZDOLABI
- USL2 - CİHAZALTI DERİN DONDURUCU
- UGL2 - CİHAZALTI DERİN DONDURUCU
- USN3 - CİHAZALTI BUZDOLABI
- UGN3 - CİHAZALTI BUZDOLABI
- USL3 - CİHAZALTI DERİN DONDURUCU
- UGL3 - CİHAZALTI DERİN DONDURUCU
- USN4 - CİHAZALTI BUZDOLABI
- UGN4 - CİHAZALTI BUZDOLABI
- USL4 - CİHAZALTI DERİN DONDURUCU
- UGL4 - CİHAZALTI DERİN DONDURUCU
- BB150 - BAR BUZDOLABI
- BB150SS - BAR BUZDOLABI
- BB250 - BAR BUZDOLABI
- BB250SS - BAR BUZDOLABI
- BB250SL - BAR BUZDOLABI
- BB350 - BAR BUZDOLABI
- BB350SS - BAR BUZDOLABI
- CGN2-SG - SALATA TEŞHİR BUZDOLABI
- CGN2 SGC - SALATA TEŞHİR BUZDOLABI
- CGN3-SG - SALATA TEŞHİR BUZDOLABI
- CGN3-SGC - SALATA TEŞHİR BUZDOLABI
- VSN1 - TEZGAHALTI SLIM BUZDOLABI
- VSL1 - TEZGAHALTI SLIM DERİN DONDURUCU
- SB1 - SOĞUK BANKET ARABALARI

1 GENEL BİLGİLER

1.1 BİLGİLER

Şirketimiz yıllardır süre gelen soğutma konusundaki büyük tecrübesi sayesinde ve ayrıca uluslar arası satışlardan elde ettiği bilgiler sayesinde, bir buzdolabı üreticisinin sağlayabileceği en iyi garanti şartlarını vermektedir. Satın almış olduğunuz ürün fabrikamızda dizayn edilerek, iç ve dış parçaları gözden geçirilerek. Pazarınızın en uygun iklim şartlarına uyumlu hale getirilmiştir. Ayrıca ürün teslim edilmeden önce çalışma ve görüntü ile ilgili son kalite testleri yapılmıştır, bunlarla ilgili olarak GARANTİ SERTİFİKASI ve TEST SERTİFİKASI bu kullanım kılavuzunda anlatıldığı gibi her ürünün içinde bulunmaktadır. Bu ürünün uzun bir zaman kullanımı için bu kullanım kılavuzunda anlatılan şartlara uyunuz.

1.2 SERVİS MERKEZLERİ

(Satış, Servis, Yedek Parça ve Bayilik Hakkı)

Bakınız 4.6 Etiketler (Üretici Firma)



Kullanım ile ilgili sorular veya bilgiler, bakım veya yedek parça istekleri ile ilgili olarak müşteriler yetkili bir servis merkezine (üretici kontrolü altında) ürünü tanıtıcı bilgilerle başvurmalıdır. Buzdolabının içinde bulunan bilgi etiketinde gerekli olan tüm bilgiler gösterilmiştir.

1.3 BELGELER

Soğutulmuş hava ile çalışan Tezgah Tipi ve Dik Tip buzdolapları görünüm ve çalışma sistemi açısından Avrupa Standartlarına uygun olarak üretilmektedir. Ayrıca tezgah tipi ve dik tip buzdolapları İÇERİK IV' de gösterilen 98/37/CEE Regülasyonuna girmediği için, üretici ürünlerine CE uygunluk deklarasyonu vermiştir.

1.4 GARANTİ

Yeni bir ürün garanti kapsamındadır.

Ürün garanti formu bu kitapçıkla beraber her ürün içinde mevcuttur.

Eğer bu kitap ürünün içinde mevcut değil ise, bayinizden ürünün seri numarasını ve satın alım tarihini bildirerek isteyebilirsiniz.

1.5 MÜŞTERİNİN YAPMASI GEREKEN HAZIRLIKLAR

Müşteriler önce bu kitapta yazılan her maddeyi yerine getirmelidir.

Eğer daha önceden başka bir organizasyon yapılmadıysa, aşağıdaki maddeler müşteriler tarafından ürün yerine yerleştirilmeden hazırlanmalıdır.

- Kullanılacak alanın temizliği
- Kullanılacak olan ülkenin elektrik kurallarına uygun bir elektrik kaynağı
- Temizleme maddeleri

1.6 KULLANIM KILAVUZUNUN ÖNEMİ

Müşteriler bu kullanım kılavuzunda verilen bilgileri çok dikkatli okumalıdır, çünkü doğru kullanım öncesi hazırlık, montaj ve kullanım Üretici ve Müşteri anlaşmasının temel kurallarını oluşturmaktadır.

1.6.1 AMAÇ VE İÇERİK

Bu kullanım kılavuzu müşteriye sadece ürünün kullanımı için bilgiler vermemekle beraber, ürünün en ekonomik ve en güvenli şekilde kullanımını da sağlamaktadır. Bu kılavuz Teknik Özellikler, Kullanım, Durdurma, Bakım, Yedek Parça ve Güvenlik bölümlerinden oluşmaktadır.

Dikkat : Ürünün üstünde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce Kullanıcı ve Teknisyen bu kullanım kılavuzunu mutlaka dikkatlice okumalıdır.

Eğer kullanım kılavuzunda anlamadığınız bölümler olursa satıcı firma ile temasa geçiniz.

1.6.2 KULLANIM KILAVUZU KİM İÇİN?

Bu kullanım kılavuzu satıcılar, kullanıcılar ve ayrıca ürüne müdahale etmeye yetkili kişiler için hazırlanmıştır.

Kullanıcılar yetkili servisin müdahale etmesi gereken durumlarda ürüne kesinlikle müdahale etmemelidir.

Üretici, eğer bu şartlar yerine getirilmezse ürüne gelebilecek hasarlardan dolayı hiçbir yasal yükümlülük taşımamaktadır.

1.6.3 GÜVENLİ KULLANIM

Kullanım ve bakım için olan bu kılavuz ürüne yakın, kolay erişilebilir bir yerde olmalıdır. Ayrıca cihazınıza ciddi hasar verebilecek su ve diğer sıvılardan ürünü mutlaka uzak tutmak gerekmektedir.

4.2 ÜRÜN KULLANIM YERLERİ

Yatay ve dikey buzdolapları topluluklar, oteller, restoranlar ve benzeri yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

4.3 KULLANIMA UYGUN OLMAYAN ALANLAR



Yatay ve dikey dolaplar aşağıdaki alanlarda kullanılmamalıdır.

- 4.2 maddesinde anlatılan yerler ve amaçlar dışında,
- Patlayıcı veya temiz hava bulunmayan ortamlarda, ayrıca havada yağ veya toz oranının yüksek olduğu yerlerde,
- Yangın riskinin bulunduğu yerlerde,
- Kötü hava şartlarına tabi yerlerde,
- Adaptörler, ekleme ve birkaç fişin bağlı bulunduğu elektrik kaynaklarında.

4.4 TEHLİKELİ BÖLGELER



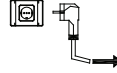
Kullanım esnasında yatay ve dikey tip buzdolaplarında tehlike oluşturabilecek bir durum söz konusu değildir.

Çünkü bütün güvenlik önlemleri alınmıştır. Eğer güvenliği sağlayan parçalardan veya korumalardan biri kaldırılacaksa, ürünün elektrikliğini kapatılması ve fişten çekilmiş olunmasına dikkat edilmelidir. İşlem bittikten sonra güvenlik ile ilgili parçaları, korumaları ve etiketleri mutlaka yerine koyunuz.

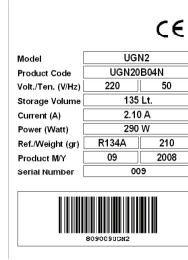
4.5 ÜRÜNÜN KAPATILMASI

Buzdolabını kapatmak için aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekmektedir.

- Güç düğmesini "OFF" durumuna getiriniz.
- Elektrik fişini prizden çekiniz.



4.6 ETİKET PLAKALARI



UYARI: GÜÇ KABLOSU ZARAR GÖRDÜYSE , SADECE ÜRETİCİ , SERVİS VEYA YETİŞTİRİLMİŞ BİR ELEMAN BU GÜÇ KABLOSUNU DEĞİŞTİREBİLİR.

ELEKTRİK CİHAZLARI HAKKINDAKİ LEVHA	A PLAKASI
	Koruyucu kapağı kaldırmadan önce elektrik bağlantısını kesiniz.
ELEKTRİK CİHAZLARI HAKKINDAKİ LEVHA	A PLAKASI
	Topraklama yapılan bağlantıyı gösteren plakadır.
TEHLİKELİDİR	C PLAKASI
	Üretici ve satıcı firma elektrik hattına yüksek duyarlılıkta bir sigorta (IN-16-A ID-30 mA) bağlanıp koruma yapılmadığı takdirde herhangi bir sorumluluk taşımaz.
BUZDOLABIN İÇİNDEKİ LEVHA	D PLAKASI
	Buzdolabın içine konulan ürünlerin max. Hangi yüksekliğe kadar konulacağını gösterir.

5. BUZDOLABINI TAŞIMA VE YERİNDEN OYNATMA

BU KILAVUZU ÇOK DİKKATLİ OKUYUNUZ, MONTAJ VE BAKIM İLE İLGİLİ OLARAK İÇİNDE ÖNEMLİ BİLGİLER İÇERMEKTEDİR. BU KILAVUZU İLERİDE BAŞVURMAK İÇİN SAKLAYINIZ.

5.1 BUZDOLABINI TAŞIMA VE YERİNDEN OYNATMA

Dik ve yatay buzdolapları taşınırken mutlaka dik durumdur, pakette gösterildiği şekilde taşınmalıdır. Taşıma bu konuda eğitimli biri tarafından yapılmalıdır. Dikey ve yatay buzdolapları mutlaka kendilerine hasar gelmeyecek şekilde taşınmalıdır. Ürünler taşınacak yer ve uzaklığına göre, müşteri isteğine bağlı olarak paketlenmiş, paketsiz olarak gidebilir. Paketler karton kutu veya tahta kasa olarak yapılabilir. Yükleme ve taşıma mutlaka uygun kanatları olan transpalet veya forklift ile yapılmalıdır. Yükleme ve indirme sırasında ürüne gelebilecek hasarlar garanti kapsamında değildir. Bu durumda ürünün tamiri veya bozulan parçanın değişimi müşteriye aittir.

5.2 SAKLAMA

Uzun zaman kullanımda bulunmayacağına, dikey ve yatay buzdolapları aşağıdaki saklama koşullarına uygun olarak saklanmalı veya tutulmalıdır.

- Ürünü kapalı bir yerde muhafaza ediniz.
- Bombesi bulunan ve tam düz olmayan yerlerde tutmayınız.
- Aşırı sıcak veya aşırı soğuk olan ortamlarda muhafaza etmeyiniz.
- Paslandırma yapabilecek maddelerden ürünü uzak tutunuz.

5.3 SON KONTROLLER

Dikey ve yatay buzdolaplarını çalıştırmadan önce, bazı rutin kontrolleri yaparak oluşabilecek ciddi hasarlar önenebilir.

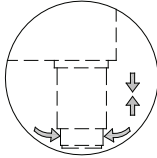
- Yatay ve dikey dolapta montaj sırasında bir hasar gelmediğinin mutlaka kontrol edilmesi gerekmektedir.
- Kontrol panelinin, elektrik kablolarının hasarsız ve doğru olduğundan emin olun.
- Elektrik gücüne bağlantı doğru yapıldığından emin olun.
- Dönen parçaların doğru çalışabilecek şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

6. MONTAJ

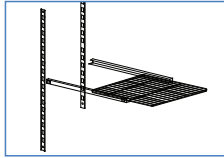
 Dolabın optimum performans verebilmesi için mutlaka ürünü hava sirkülasyonunun yüksek olduğu ve ısı kaynaklarından uzak bir yere yerleştiriniz.

6.2 HAZIRLIK

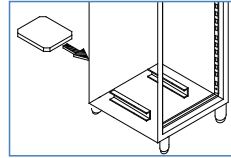
- Dolabı ambalajından dikkatli bir şekilde çıkarınız.
- Dolabın paslanmaz bölümlerindeki PVC kaplamayı sökünüz, ayrıca üretici tarafından taşınma esnasında dolaba gelebilecek hasarları önlemek amacıyla konulan koruyucu parçaları çıkarınız.
- Ürünü düz bir zemine ayarlanabilir ayaklardan ayarlayarak yerleştiriniz. (Şek.1)



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3

Kullanımdan önce buzdolabını yumuşak ve temiz bir örtü veya özel paslanmaz temizleme spreyleri ile temizleyiniz.

- İçerde bulunan tepsi ve diğer iç parçaları normal satış noktalarında bulunan herhangi bir anti-bakteriyel deterjan ile temizleyiniz.
- Daha sonra deterjanı hafif ıslatılmış yumuşak bir sünger (veya benzeri) ile temizleyerek, kuru bir örtü ile kurutunuz.

Paslanmazın bitiş görüntüsüne zarar verebilecek kuvvetli bir temizleyici ile kesinlikle temizlemeyiniz. Bu temizleme esnasında yüksek miktarda sıvı kullanmayınız.

SIVI TEMASINDAN DOLAYI ELEKTRİK AKSAMINDA MEYDANA GELEBİLECEK HASARLAR KESİNLİKLE GARANTİ KAPSAMINA ALINMAZ.

- Raf tutamaklarını istenen yükseklikte ve sıklıkta ürünün içine yerleştiriniz, yerleştirme biçimi için (Şek.2)'ye bakınız.
- Rafi resimde gösterildiği gibi kızaklara sürünüz. (Şek.2)
- Buzdolabının altında bulunan kızaklara defrost kabını sürünüz, otomatik buharlaştırma olan modeller için bağlantısını yapınız.(Şek.3)

7. KULLANIM SIRASINDA İNSAN VE ÇEVRE SAĞLIĞINA TEHLİKELİ VEYA ZARARLI OLABİLECEK DURUMLARA İLİŞKİN UYARILAR

7.1 İMHA BİLGİLERİ

- Ambalaj geri dönüştürülebilir materyallerden yapılmıştır.
- Oluklu karton/mukavva
- Köpürtülmüş Polistrol den yapılmış form kutuları
- Polietilenden yapılmış folyolar
- Polipropilen den yapılmış kuşak bantları
- Ambalaj malzemesi çocuk oyuncacı değildir – Folyolardan dolayı boğulma tehlikesi vardır!
- Ambalajı resmi bir çöp toplama merkezine götürün.

7.2 KULLANIM ÖMRÜNÜ TAMAMLAMIŞ OLAN CİHAZ.

- Halen değerli materyaller içerir ve yerleşim yerlerindeki ayrılmamış çöplerden farklı tesislere götürülmelidir.
- Kullanım ömrü tükenmiş cihazları kullanılmaz hale getirin. Fişini çekin, bağlantı kablosunu kesin ve çocukların içinde kilitli kalmaması için kilidini kullanılmaz hale getirin.
- Kullanım ömrü tükenmiş cihazın alınmasına veya belediyeler tarafından gösterilen toplama merkezlerine teslim edilene kadar soğutucu devridaiminden hasar görmemesine dikkat edin.
- İçerdiği soğutucu maddeyle ilgili bilgileri model plakasında bulabilirsiniz.
- Toplanması veya toplama yerleri ile ilgili bilgileri belediyenizden öğrenebilirsiniz.

8. KULLANIM HATALARINA İLİŞKİN BİLGİLER

8.1 GÜVENLİK VE UYARI BİLGİLERİ.

- İnsan ve eşyalara zarar dokunmasını önlemek için, cihazınızın iki kişi tarafından ambalajından çıkartılıp kurulmasını tavsiye ederiz.
- Cihazda herhangi bir arıza olması durumunda derhal (cihazı bağlamadan önce) satıcıya danışın.
- Güvenli bir şekilde çalışması için cihazı sadece kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlar doğrultusunda monte edin ve bağlayın.
- Hata durumunda cihazın elektrik bağlantısını kesin. Fişini çekin veya sigortayı kapatın veya sökün.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, fişinden tutup çekin.
- Cihazdaki tamir ve müdahalelerin müşteri hizmetleri tarafından yapılması gerekir, aksi takdirde kullanıcı için önemli tehlikeler söz konusu olabilir. Aynı durum, elektrik bağlantı kablosunu değiştirmek için de geçerlidir.
- Cihazın içinde açık ateş veya ateş kaynaklarıyla uğraşmayın. Cihazın taşınması ve temizlenmesi sırasında, soğutma devridaimine zarar gelmemesine dikkat edin. Hasar durumlarında ateş kaynaklarını uzak tutun ve odayı iyice havalandırın.
- Tabanı, çekmecelerini, kapılarını vs. üzerine basmak veya dayanmak için kullanmayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda gerekli talimatları almadan veya başlangıçta onun gözetimi altında hareket etmeden, fiziksel, sensorik veya ruhsal engelli kişiler (veya çocuklar) veya yeterli bilgi ve deneyimi bulunmayan kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulması gerekir.
- Soğuk yüzeylere veya soğutulmuş/dondurulmuş gıdalarla uzun süreli cilt temasını sağlamaktan kaçının. Ağrıya, sağırlık duygusuna ve donmalara neden olabilir. Uzun süreli cilde temas edeceğinde, koruyucu önlemler alın, örneğin eldiven kullanın.
- Dondurmayı, dondurulmuş suyu veya buz küplerini, dolaptan çıkartır çıkartmaz ve çok soğuk olarak tüketmeyin. Düşük sıcaklıklardan dolayı bir “yanma tehlikesi” vardır.
- Çok fazla bekletilmiş gıdaları kullanmayın - gıda zehirlenmesine yol açabilirler.
- Cihaz, gıdaların soğutulması, dondurulması ve saklanması ve buz oluşturmaya yönelik olarak tasarlanmıştır. Evdeki kullanıma uygun olarak tasarlanmıştır. Ticari alandaki kullanımında, sektör için geçerli kurallara uyulmalıdır.
- Cihazda, patlayıcı maddeler veya propan, butan, pentan vs. gibi yanıcı maddeler içeren sprey kutuları saklamayın. Dışarı çıkan gaz, elektrikli parçalardan dolayı tutuşabilir. Bu tip sprey kutularını, üzerinde basılı olan içindekiler bilgilerinden veya bir ateş simgesinden tanıyabilirsiniz.
- Cihazın içinde elektrikli aletler kullanmayın.
- Kilitlenebilen modellerde anahtarı cihaz yakınına veya çocukların erişebileceği bir yere koymayın.

Bu kullanım kılavuzu birden fazla model için geçerli olduğundan, burada belirtilen değerlerden sapmalar olabilir.

8.2 ÖNEMLİ UYARI !

Cihazı devreye almadan önce cihazla birlikte verilmiş eritme suyu drenaj tapası ile cihazın tabanındaki deliği kapatın! Düzenli çalışması için önemli.

9. TÜKETİCİNİN KENDİ YAPABİLECEĞİ BAKIM, ONARIM VEYA ÜRÜNÜN TEMİZLİĞİNE İLİŞKİN BİLGİLER

9.1 TEMİZLEME .

Temizlemeden önce cihazı prensip olarak devre dışı bırakın. Fişini çekin veya tesisatında bulunan sigortayı kapatın veya çıkartın.

İç bölmeyi, donanım parçalarını ve dış duvarları ılık su ve biraz deterjanla temizleyiniz. Asla kum veya asit içeren temizlik ve kimyasal maddeler kullanmayın.

Buharlı temizlik cihazları ile çalışmayınız!

Hasara uğrama ve yaralanma tehlikesi.

- Elektrikli parçalara ve havalandırma ızgarasına temizlik suyu girmemesini sağlayın.
- Her şeyi bir bezle iyice kurulaın.

Hava alma ve verme ızgaraları düzenli bir fırça veya süpürge makinesi ile temizlenmeli. Toz birikimleri enerji tüketimini arttırmaktadır. Herhangi bir kablo ve başka parçaların kopmamasına veya zarar görmemesine dikkat edin.

9.2 ARIZA.

Aşağıdaki hataları, olası nedenlerini kontrol ederek kendiniz giderebilirsiniz:

Cihaz çalışmıyor, kontrol lambaları yanmıyor:

- Elektrik fişinin prize düzgün bir şekilde takılı olup olmadığını,
- Prizin sigortasının sağlam olup olmadığını kontrol edin.

Gürültü çok fazla, aşağıdaki kontrolleri yapın

- Cihazın zeminde sağlam durması
- Yanındaki mobilya ve eşyaların çalışan soğutucudan kaynaklı olarak titrememesi. Soğuk devridaimindeki akım gürültülerinin önleneme-diğini unutmayın.

Sıcaklık yeterince düşük değil, aşağıdaki kontrolleri yapınız

- Ayarlama, "Sıcaklığı ayarla" bölümüne göre doğru değer ayarlanmış mı?
- Aşırı miktarda taze gıdaların yerleştirilmiş olması; 24 saat göstergeyi izleyin.
- Aynı olarak yerleştirilmiş termometrenin doğru değeri gösteriyor olması.
- Havanın dışarıya akışı uygun mu?
- Kurulum yeri bir ısı kaynağının çok yakınında mı?

Yukarıda belirtilen nedenler-den hiçbirisi söz konusu olmayıp, arızayı kendiniz gideremediğiniz takdirde lütfen size en yakın müşteri hizmetlerine başvurun. Lütfen tip etiketindeki cihazın tipini sıra ve cihaz numarasını bildirin. Cihaz etiketi dolabın yan duvarında üstte bulunur.

10. BAĞLANTI VE MONTAJ

10.1 KURMA.

- Doğrudan güneş ışınlarına maruz kalan, fırın yanından, kalorifer ve benzeri kurulum yerlerinden uzak durun.
- Kurulum yerindeki zeminin yatay ve düz olması gerekir. Cihazı kapağı problemsiz açılması ve kapanması için duvardan yeterli mesafede tutun.
- Derin dondurucunun tabanı ile yer arasındaki boşluğu kapatmayın. Kompresörün soğutma havası temin etmesi için önemli.

10.2 BAĞLANMA

- Kurulum yerindeki akım türü (alternatif akım) ile gerilimin, model etiketinde belirtilenlerle aynı olması gerekir. Model etiketi, iç kısımda, solda, sebze gözlerinin yanında bulunur. Prizin 10 A veya üstündeki bir sigortayla ile korunmuş olması, cihazın arka kısmında bulunmaması ve kolay erişilebilir bir yerde olması gerekir.

Cihazı sadece yönetmenliklere uygun şekilde topraklanmış bir korumalı priz üzerinden bağlayın.

11. DİKEY TİP BUZDOLAPLARI TEKNİK ÖZELLİKLER:

DİKEY TİP BUZDOLAPLARI TEKNİK ÖZELLİKLER (1)										
SİZİN MODELİNİZ	400 LT			700 LT		1400 LT		2100 LT		
	VN4	VL4	VF4	VN7	VL7	VN14	VL14	VN21/A	VN21/B	VN21/C
KAPASİTE (LT)	400			700		1400		2100		
ÖLÇÜLER (W x L x H)	60 x 60 x 190			70 x 78 x 205		140 x 78 x 205		210 x 78 x 205		
İÇ HACİM (M³)	0,45			0,71		1,42		2,13		
SOĞUTMA DERECESİ (C°)	-2 / 8	-10 / -25	-0 / -5	-2 / +8	-10 / -25	-2 / +8	-10 / -25	-10 / -25 -2 / +8	-10 / -25 -2 / +8	-10 / -25 -2 / +8 -0 / -5
SOĞUTMA FONKSİYONU	FANLI		STATİK	FANLI		FANLI		FANLI		
SOĞUTUCU GAZ	R 134 A	R 404 A	R 404 A	R 134 A	R 404 A	R 134 A	R 404 A	R 134 A	R 404 A	R 134 A
KOMPRESÖR GÜCÜ	1 / 5	1 / 2	1 / 2	1 / 3	1 / 2	1 / 3	1	1 / 3	1 / 2	1 / 3
ELEKTRİK GÜCÜ (W)	308	338	387	335	510	440	755	474 - 415	474 - 755	474 - 474 - 755
ELEKTRİK BESLEMESİ (V/Hz)	220 V - 240 V AC NPE - / 50 Hz.			220 V - 240 V AC NPE - / 50 Hz.		220 V - 240 V AC NPE - / 50 Hz.		220 V - 240 V AC NPE - / 50 Hz.		
KORUMA SINIFI	1 / IP 20			1 / IP 20		1 / IP 20		1 / IP 20		
AĞIRLIK (KG)	75	80	85	120	125	175	180	295	305	335

12. YATAY TİP BUZDOLAPLARI TEKNİK ÖZELLİKLER:

YATAY TİP BUZDOLAPLARI TEKNİK ÖZELLİKLER (2)												
SİZİN MODELİNİZ	2 KAPILI YATAY BUZDOLAPLARI				3 KAPILI YATAY BUZDOLAPLARI				4 KAPILI YATAY BUZDOLAPLARI			
	CSN2	CGN2	CSL2	CGL2	CSN3	CGN3	CSL3	CGL3	CSN4	CGN4	CSL4	CGL4
KAPASİTE (LT)	250	281	250	281	400	474	400	474	550	632	550	632
ÖLÇÜLER (W x L x H)	60 x 140 X 85	70 x 140 X 85	60 x 140 X 85	70 x 140 X 85	60 x 186,5 X 85	70 x 186,5 X 85	60 x 186,5 X 85	70 x 186,5 X 85	60 x 233 X 85	70 x 233 X 85	60 x 233 X 85	70 x 233 X 85
İÇ HACİM (M³)	0,22	0,27	0,22	0,27	0,35	0,43	0,35	0,43	0,5	0,61	0,5	0,61
SOĞUTMA DERECESİ (C°)	-2 / +8		-10 / -25		-2 / +8		-10 / -25		-2 / +8		-10 / -25	
SOĞUTMA FONKSİYONU	FANLI											
SOĞUTUCU GAZ	R 134 A	R 134 A	R 404 A	R 404 A	R 134 A	R 134 A	R 404 A	R 404 A	R 134 A	R 134 A	R 404 A	R 404 A
KOMPRESÖR GÜCÜ	1 / 5 HP	1 / 5 HP	1 / 2 HP	1 / 2 HP	1 / 3 HP	1 / 3 HP	1 HP	1 HP	1 / 3 HP	1 / 3 HP	1 HP	1 HP
ELEKTRİK GÜCÜ (W)	308		338		308		338		308		338	
ELEKTRİK BESLEMESİ (V/Hz)	220 V - 240 V AC NPE - / 50 Hz.				220 V - 240 V AC NPE - / 50 Hz.				220 V - 240 V AC NPE - / 50 Hz.			
KORUMA SINIFI	1 / IP 21				1 / IP 21				1 / IP 21			
AĞIRLIK (KG)	100	110	105	115	140	150	145	155	170	180	175	185

13. CİHAZALTI TİPİ BUZDOLAPLARI:

CİHAZALTI TİPİ BUZDOLAPLARI TEKNİK ÖZELLİKLER (3)												
SİZİN MODELİNİZ	2 KAPILI CİHAZALTI BUZDOLAPLARI				3 KAPILI CİHAZALTI BUZDOLAPLARI				4 KAPILI CİHAZALTI BUZDOLAPLARI			
	USN2	UGN2	USL2	UGL2	USN3	UGN3	USL3	UGL3	USN4	UGN4	USL4	UGL4
KAPASİTE (LT)	115	135	115	135	180	210	180	210	180	210	180	210
ÖLÇÜLER (W x L x H)	60 x 140 x 60	70 x 140 x 60	60 x 140 x 60	70 x 140 x 60	60 x 186,5 x 60	70 x 186,5 x 60	60 x 186,5 x 60	70 x 186,5 x 60	60 x 233 x 60	70 x 233 x 60	60 x 233 x 60	70 x 233 x 60
İÇ HACİM (M³)	0,19	0,25	0,19	0,25	0,3	0,36	0,3	0,36	0,4	0,49	0,4	0,49
SOĞUTMA DERECESİ (C°)	-2 / +8		-10 / -25		-2 / +8		-10 / -25		-2 / +8		-10 / -25	
SOĞUTMA FONKSİYONU	FANLI											
SOĞUTUCU GAZ	R 134 A	R 134 A	R 404 A	R 404 A	R 134 A	R 134 A	R 404 A	R 404 A	R 134 A	R 134 A	R 404 A	R 404 A
KOMPRESÖR GÜCÜ	1 / 5 HP	1 / 5 HP	1 / 2 HP	1 / 2 HP	1 / 3 HP	1 / 3 HP	3 / 4 HP	3 / 4 HP	1 / 3 HP	1 / 3 HP	3 / 4 HP	3 / 4 HP
ELEKTRİK GÜCÜ (W)	260		398		320		415		420		530	
ELEKTRİK BESLEMESİ (V/Hz)	220 V - 240 V AC NPE - / 50 Hz.				220 V - 240 V AC NPE - / 50 Hz.				220 V - 240 V AC NPE - / 50 Hz.			
KORUMA SINIFI	1 / IP 21				1 / IP 21				1 / IP 21			
AĞIRLIK (KG)	80	90	85	95	120	130	125	135	150	160	155	165

14. PİZZA VE TEŞHİR TİPİ BUZDOLAPLARI:

PİZZA VE TEŞHİR TİPİ BUZDOLAPLARI TEKNİK ÖZELLİKLER (4)						
SİZİN MODELİNİZ	PİZZA BUZDOLAPLARI		TEŞHİR BUZDOLAPLARI			
	PZT 155	PZT 210	DSP140	DSP155	DSP186	DSP210
KAPASİTE (LT)	380	615	5 AD. GN 1/3 KAP	6 AD. GN 1/3 KAP	8 AD. GN 1/3 KAP	9 AD. GN 1/3 KAP
ÖLÇÜLER (W x L x H)	80 X 155 X 146,5	80 X 210 X 146,5	39 x 140 x 46	39 x 155 x 46	39 x 186 x 46	39 x 21 x 46
İÇ HACİM (M³)	0,38	0,615	5 AD. GN 1/3 KAP	6 AD. GN 1/3 KAP	8 AD. GN 1/3 KAP	9 AD. GN 1/3 KAP
SOĞUTMA DERECESİ (C°)	- 2 / +8		- 4 / +10			
SOĞUTMA FONKSİYONU	FANLI		STATİK			
SOĞUTUCU GAZ	R134 A	R404 A	R134 A			
KOMPRESÖR GÜCÜ	1 / 5	1 / 3	1 / 5			
ELEKTRİK GÜCÜ (W)	532	550	120			
ELEKTRİK BESLEMESİ	220 V - 240 V AC NPE - / 50 Hz.					
KORUMA SINIFI	1 / IP 21		1 / IP 21			
AĞIRLIK (KG)	350	400	35	43	51	60

15. BAR VE TEZGAHALTI TİPİ SLIM BUZDOLAPLARI:

BAR VE TEZGAHALTI TİPİ SLIM BUZDOLAPLARI TEKNİK ÖZELLİKLER (5)					
SİZİN MODELİNİZ	BAR BUZDOLAPLARI			TEZGAHALTI SLIM BUZDOLAPLARI	
	BB 150	BB250	BB350	VSN1	VSL1
KAPASİTE (LT)	110	210	310	100	
ÖLÇÜLER (W x L x H)	59,5 X 50 X 90	92 X 50 X 90	138 X 50 X 90	60 X 60 X 85	
İÇ HACİM (M³)	0,11	0,21	0,31	0,1	
SOĞUTMA DERECESİ (C°)	+2 / +12			-2 / +8	-10 / -25
SOĞUTMA FONKSİYONU	FANLI				
SOĞUTUCU GAZ	R134 A			R134 A	R 404 A
KOMPRESÖR GÜCÜ	1 / 5		1 / 3	1 / 3	1 / 2
ELEKTRİK GÜCÜ (W)	217	260	295	217	279
ELEKTRİK BESLEMESİ	220 V - 240 V AC NPE - / 50 Hz.				
KORUMA SINIFI	1 / IP 21				
AĞIRLIK (KG)	30	42	52	50	75

16. ÜRETİCİ VE İRTİBATA GEÇİLECEK FİRMA BİLGİLERİ

FRENOKS ENDÜSTRİYEL SOĞUTMA SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

Topçular Mah.Tikveşli Yolu No:8 EYÜP - İSTANBUL

Tel : + (90) 212 5449883 pbx – 567 64 09

Fax: + (90) 212 493 4211

17. YETKİLİ SERVİS BİLGİLERİ

FRENOKS ENDÜSTRİYEL SOĞUTMA SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

Topçular Mah.Tikveşli Yolu No:8 EYÜP - İSTANBUL

Tel : + (90) 212 5449883 pbx – 567 64 09

Fax: + (90) 212 493 4211

18. ÇALIŞTIRMA

18.1 ÇALIŞTIRMA ÖNCESİ HAZIRLIK

- Ürüne bağlanacak olan elektrik gücünün ve kabloların gerekli olan elektrik gücünü vereceğinden emin olun. ADAPTÖR, BİRDEN FAZLA FİŞ VE EKLEME BAĞLANTILARI ÜSTÜNDEN KESİNLİKLE CİHAZA ELEKTRİK VERMEYİNİZ.
- Yatay ve dikey buzdolabın yerleştirildiği yerin ısı kaynaklarından uzak bir yer olduğundan emin olunuz: Fırın, radyatör, direk güneş ışığı gibi.
- Buzdolabının arka kısmında en az 75mm. (3 inch) boşluk bırakınız, bu kondenzasyon için önemlidir.
- Grubun soğutma ünitesi mutlaka hava akımını engelleyecek engellerden uzakta, rahat hava alabileceği bir yerde olmalıdır.
- Buzdolabının üst gövdesi ve tavan arasında en az 50cm. (19 inch) boşluk olmalıdır.
- Buzdolabının bulunduğu ortamda soğutmayı sağlayacak yeterli kadar hava değişiminin olduğu mutlaka kontrol edilmelidir. Bu hava dolaşımı motor ünitesinin ve kondanser ünitesinin soğutulması için çok önemlidir.

Ürünün en doğru şekilde çalışabilmesi için, en yüksek ortam sıcaklığı +43°C'dir (+109°F), yalnız statik soğutma sisteminin kullanıldığı ürünlerde en yüksek ortam sıcaklığı +32°C (+95°F) olabilir.

Yukarıdaki şartlara uyum sağlanamadığı takdirde ürünlerin çalışma performansında çok ciddi bir düşüş olacaktır, kompresörün erken yıpranmasına ve normalden çok daha fazla enerji kaybına sebebiyet verecektir.

18.2 BAĞLANTI

Yatay ve dikey tip buzdolapları çalıştırılmadan önce aşağıdaki talimatları yerine getiriniz.

18.3 ELEKTRİKSEL

Yatay ve dikey elektrik bağlantılarının yapılması kullanıcının sorumluluğundadır. Elektrik gücüne bağlantının ürünün kullanıldığı ülkenin elektrik bağlantı kurallarına uygun olduğunu kontrol ediniz.

- Hattaki gerilimin etikette yazılanla aynı olduğunu kontrol ediniz.
- Elektrik prizinin elektrik kurallarına uygun olduğunu kontrol ediniz.
- Açıkta kalmış kablo veya diğer elektrikli bağlantılar olmadığını kontrol ediniz.
- Topraklamayı kontrol ediniz.



TOPRAKLAMA YAPILMADAN CİHAZIN KULLANIMI TEHLİKELİ VE YASAKTIR.

Eğer birden fazla ürün aynı kaynağa bağlandıysa, her birinin mutlaka ayrı elektrik prizleri bulunmalıdır.

18.4 DRENAJ BAĞLANTISI

Eğer aldığınız üründe evaporatör yok ise, suyun dışarı çıkarılması için gerekli su drenaj hortumunun bir su giderine bağlanması gerekmektedir.

19. OPERASYON

19.1 PERSONEL

Ürünü kullanacak ve montaj edecek kişinin, bu kullanım kılavuzunu çok dikkatli okuması ve gerekli bilgileri ve anlatılan güvenlik uyarılarını mutlaka anlaması gerekmektedir.

Bu konuda kullanımı kılavuzunu anlayacak kadar genel bilgi ve ayrıca genel hijyen, kaza korunma ve teknik bilgileri bilmesi gerekmektedir.

19.2 ÜRÜNÜ ÇALIŞTIRMA

Eğer ürün taşıma esnasında yanlışlıkla dik veya yatay pozisyonunda getirildiyse, ürünü fişe takıp çalıştırmadan önce mutlaka 2 saat bekleyiniz.

19.3 ISI DERECELERİ

Aşağıdaki sıcaklıklar ürünün çalışma performansını direkt etkiler.

- Soğutma kabini için tutulacak ürünün cinsi
- Dış ortam sıcaklığı
- Kapı açma sıklığı
- Mutlaka dikkate alınmalıdır ki, eksi derecede çalışan buzdolapları (-10°C/-25°C)(14F/32F), sadece dondurulmuş olan ürünlerin uzun süre muhafazası için kullanılır.

Buzdolabının içini doldurmadan önce, soğuk kabinin çalışma sıcaklığına ulaşması termometreyi kontrol ederek beklenmelidir. Eğer başlangıçta elektrik akımının başlamasında bir gecikme varsa, bu kompresörde yapılan ayardan kaynaklanmaktadır ve bu da çok normaldir.

19.4 YEMEKLERİN YERLEŞTİRİLMESİ

Buzdolabının doğru ve düzgün bir şekilde çalışabilmesi için, aşağıdaki ürün yerleştirme planına mutlaka uyulması gerekmektedir.

- Soğuk kabinin içine sıcak yemek veya üstü açık sıvılar koymayınız.
- Bütün yemeklerin üstünü mutlaka kapayınız, özellikle keskin kokulu ve kremalı ürünleri.
- Ürünleri soğuk kabinin içine yerleştirirken mutlaka ürün içindeki hava akımının engellenmemesine dikkat ediniz.
- Kapının uzun süre açık bırakılmamasına dikkat ediniz.
- Kapatılan bir kapının yeniden açılması için en az bir iki dakika beklemek gerekmektedir.

19.5 YEMEKLERİN SAKLANMASI

Ürünlerin bozulmasının esas nedeni ürünlerin üstünde üreyen bakterilerden kaynaklanmaktadır. Bakteri üretimi ısı derecesi düşürüldükçe azalmaktadır. Her ürün organik durumuna göre farklı derecelerde saklanması gerekmektedir. Satın alınan ürünlerin en doğru şekilde saklanması için dikkat edilmesi gereken hususlar aşağıda belirtilmiştir.

- Donma noktası
- Dondurulmuş ürünlerin saklanması gereken dereceler
- Önerilen donma dereceleri

20. RUTİN BAKIM

Burada ürünlerin periyodik olarak yapılması gereken bakımı anlatılmıştır.

20.1 BASİT GÜVENLİK UYARILARI

20.1.1 GÜVENLİK UYARILARININ KALDIRILMASI

Güvenlik ile ilgili olan aletler, korumalar veya etiketlerin buzdolabının üstünden periyodik bakım için kaldırılması kesinlikle yasaktır. Üretici, bu kullanım kılavuzunda söylenen güvenlik uyarılarının dikkate alınmamasından kaynaklanabilecek kazalardan dolayı hiçbir mesuliyet kabul etmez.

20.1.2 YANGIN DURUMUNDA YAPILMASI GEREKENLER

- Ürünü fişten çekiniz ve ana şalterleri hemen kapatınız
- Tazyikli su kullanmayınız
- Pudra veya köpük söndürücü kullanınız

20.1.3 DIŞARDAKİ PARÇALARIN TEMİZLENMESİ

- Temizlik için su ve natürel temizleyiciler kullanınız
- Örtü veya sünger kullanınız
- Her hafta bu temizlik işlemini tekrarlayınız

20.1.4 KONDENSER TEMİZLİĞİ

Ürünün doğru şekilde performans verebilmesi için kondenser ünitesinin her hafta periyodik olarak temizlenmesi gerekmektedir. Bu temizlikten önce, buzdolabını kapatınız, elektrik kablolarını çekiniz ve aşağıdaki işlemi yapınız.

- Temiz bir hava pompası veya fırça ile yukarıdan aşağıya doğru hareketlerle kondensere sıkışan toz veya diğer parçaları temizleyiniz. (Şek.6)

Bu işlem bittğinde üniteyi normal olarak çalışmaya başlatabilirsiniz.



Şekil 6 Kondenser Temizliği

21.1.5 PERİYODİK BAKIMLAR

Elektrik kablolarının ve elektrikli aletlerin bozulmadığına dair periyodik bakımlar yapılmalıdır.

21. PERİYODİK OLMAYAN BAKIMLAR

Bu bakımlar mutlaka üretici tarafından yetkili kılınan kişilerce yapılmalıdır. Üretici, yetkili olmayan kişilerce yapılan tamiratlardan dolayı doğacak veya ilerde doğabilecek sorunlarla ilgili olarak hiçbir mesuliyet kabul etmez.

22. SORUNLAR

Aşağıdaki tabloda ürünlerle ilgili yaşanabilecek genel sorunlar ve bunlarla ilgili olarak çözümler verilmiştir.

PROBLEMİN TANIMI	PROBLEMİN MUHTEMEL NEDENİ	PROBLEMİN ÇÖZÜMÜ
Güç gelmiyor	Ana güç kapalı Gerilim yok Diğer	Ana şalteri açınız Priz, kablo ve elektrik bağlantısını kontrol ediniz Yetkili servis çağırınız
Buzdolabı çalışmıyor	Buzdolabı çalışmıyor İstenilen ısı yakalanmıştır Defrost devrededir Kontrol aleti bozulmuştur Diğer	Yeni bir ısı değeri giriniz Defrostun bitişini bekleyip, ürünü kapatıp açınız Yetkili servis çağırınız Yetkili servis çağırınız
Buzdolabı devamlı çalışıyor ama istenilen sıcaklığa ulaşmıyor	Dış ortam çok sıcak Kondenser kirli Soğutucu gaz yeterli değil Kondenser fanı bozuk Kapı tam kapanmamış Evaporatör donmuş Defrost valfi açık	Hava sirkülasyonu sağlayın Kondenseri temizleyin Yetkili servis çağırınız Yetkili servis çağırınız Kapı contasını kontrol edin Manüel defrost yapın Yetkili servis çağırınız
Buzdolabı istenilen sıcaklıkta durmuyor	Kontrol aleti bozulmuştur Isı prope'u bozuk Kapı tam kapanmamış	Yetkili servis çağırınız Yetkili servis çağırınız Kapıyı kapatın
Evaporatörde buz bloğu oluşmuş	Yanlış kullanım Kontrol aleti bozulmuştur	Yetkili servis çağırınız Yetkili servis çağırınız
Su birikintisi veya tabanda buzlanma	Bloke olmuş Buzdolabı düz yerleştirilmemiş	Drenajı temizleyiniz Yetkili servis çağırınız
Ürün sesli çalışıyor	Buzdolabı düz yerleştirilmemiş Dış gövdeye sürtme Gevşek vida veya civata Diğer	Buzdolabını düz şekilde yerleştiriniz Tüplerin veya fanların dış gövdeye temas etmediğinden emin olunuz Vida veya civatayı sıkınız Yetkili servis çağırınız

ÜRÜNÜN DOĞRU ÇALIŞABİLMESİNİ GARANTİ EDEBİLMEK İÇİN BU KULLANIM KILAVUZUNDA BELİRTİLEN ÜRETİCİ TAVSİYELERİNİN HEPSİNİ YERİNE GETİRİNİZ VE AYRICA PROFESYONEL KİŞİLERCE ÜRÜNÜNÜZÜN PERİYODİK BAKIMLARINI YAPTIRINIZ.

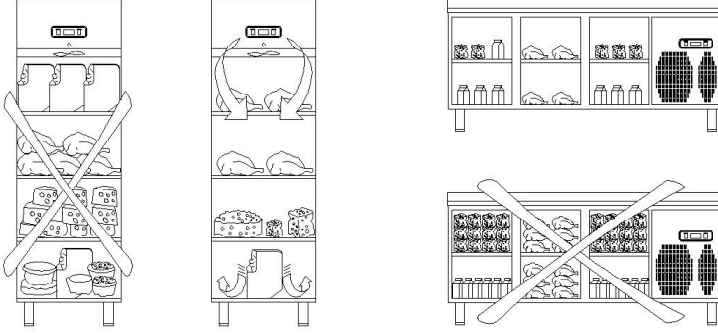
23. YEDEK PARÇALAR

23.1 ORJİNAL YEDEK PARÇA KULLANIMI

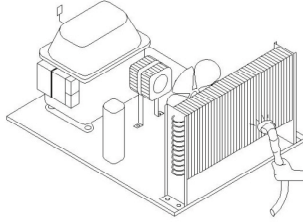
Ürünün seri numarası ve üretim zamanı bildirilerek her hangi bir yedek parçası bulunabilir. Orijinal olmayan yedek parça kullanımından doğan sorunlarda üretici firma bir sorumluluk kabul etmez.

24. GENEL KULLANICI BİLGİLERİ

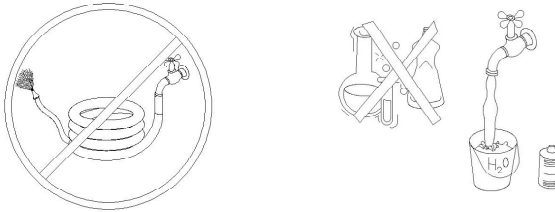
24.1 Ürün Yerleştirme Şeması – Product Storages



24.2 Periyodik Kondenser Temizliği – Periodic Condenser Cleaning



24.3 Buzdolabı Temizliği – Refrigerator Cleaning



ENGLISH

INDEKS

1.	GENERAL INFORMATION.....	PAGE 2
1.1	MANUFACTURER	
1.2	SERVICE CENTRES	
1.3	CERTIFICATION	
1.4	GUARANTEE	
1.5	PRE-ARRANGEMENTS OF CUSTOMER'S RESPONSIBILITY	
1.6	STRUCTURE OF THE MANUAL	
1.6.1	AIMS AND CONTENTS	
1.6.2	WHO THE MANUEL IS FOR?	
1.6.3	CONSERVATION	
1.6.4	SYMBOLS USED	
2.	DESCRIPTION AND OPERATION OF THE APPLIANCE.....	PAGE 4
2.1	DESCRIPTION	
2.2	OPERATION	
3.	PRE-ARRANGEMENTS.....	PAGE 4
3.1	ILLUMINATION	
3.2	VIBRATION	
3.3	EMISSION OF SOUND	
3.3.1	SUPPLIES ON REQUEST	
3.4	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT	
4.	SAFETY	PAGE 5
4.1	GENERAL WARNING	
4.2	FORESEEB USE	
4.3	UNSUITABLE CONDITIONS FOR USE	
4.4	DANGER ZONES	
4.5	SWITCHING OFF THE APPLIANCE	
4.6	PLAQUES	
5.	TRANSPORT AND MOVEMENT.....	PAGE 8
5.1	TRANSPORT AND MOVEMENT	
5.2	STORAGE	
5.3	CHECKS	
6.	INSTALLATION.....	PAGE 8
6.1	SET UP	
6.2	ASSEMBLY	
6.3	PRE-AERRANGEMENTS	
6.4	CONNECTIONS	
6.4.1	ELECTRIC	
6.4.2	HYDRAULICS	
6.4.3	PRE-AERRANGEMENTS FOR OPTIONAL	
7.	OPERATION.....	PAGE 10
7.1	STAFF	
7.2	PUTTING INTO OPERATION	
7.3	TIMERS	
7.4	REGULATION OF TEMPERATURE	
7.5	STORAGE OF FOOD	
7.6	CONSERVATION OF FOOD	
8.	ROUTINE AND PLANNED MAINTENANCE.....	PAGE 11
8.1	BASIC SAFETY RULES	
8.1.1	PROHIBITION OF REMOVAL OF PROTECTION AND SAFETY DEVICES	
8.1.2	INDICATIONS FOR EMERGENCY IN THE CASE OF FIRE	
8.1.3	CLEANING OF THE EXTERIOR	
8.1.4	CLEANING OF THE CONDENSER	
8.1.5	PERIODIC CHECKS TO BE CARRIED OUT	
9.	NON-ROUTINE MAINTENANCE AND REPAIRS	PAGE 12
10.	TROUBLESHOOTING.....	PAGE 13
11.	SPARE PARTS.....	PAGE 13
11.1	SUPPLY OF SPARE PARTS	PAGE 13

1 GENERAL INFORMATION

1.1 MANUFACTURER

As the company boasts considerable experience in the field of industrial refrigeration, the technological know-how acquired, created during years of research and close contact with the production and marketing at an international level, representing the best guarantee that the manufacturer can offer.

This equipment has been studied inside, externally and in its components, according to the requirements specified by your market. Furthermore every aspect has been checked for functioning and for appearance before being dispatched, as shown in the documentation.

To guarantee the long life of this product, use it according to the suggestions made in this manual.

1.2 SERVICE CENTERS

(Sales, Service, Spare parts and Commercial Representation)



For any requirement pertaining to use, maintenance or the request for spare parts, the Customer should use an authorized Service Centre (directly care of the manufacturer), specifying the identification details of the equipment shown on the plaques.

1.3 CERTIFICATION

The Condensed air Refrigerator Cupboards and Tables and Refrigerator Units are produced in accordance with the European Community Regulations applicable at this time of its appearance on the market.

Because the refrigerator cupboard and the table do not come into the ENCLOSED IV of the REGULATION 98/37/CEE, the manufacturer provides self-certification with the CE marking.

1.4 GUARANTEE

The new equipment is covered by a guarantee.

The GUARANTEE CERTIFICATE is included with this booklet inside every product. If this booklet is not present you can ask your supplier for it, specifying:

- The serial number (stamped on the relevant plaque, see paragraph 4.6)
- The date of purchase

1.5 PRE-ARRANGEMENTS OF CUSTOMER'S RESPONSIBILITY

It is the Customer's responsibility to carry out everything specified in the documentation. Unless different prior arrangements have been made, the following are usually the Customer's responsibility.

- Predisposition of the area, including any building work and or canalization required
- Electric power supply in accordance with the power regulations in the country of use
- Cleaning materials

1.6 STRUCTURE OF THE MANUAL

The Customer must read the information contained in this Manual very carefully, because the correct predisposition, installation and use are the basis of the Customer-Manufacturer agreement.

1.6.1 AIMS AND CONTENTS

This Manual aims to provide the customer with all the information necessary for not only adequate use of the equipment, but also for the safest and most autonomous use possible. It contains information regarding Technical Aspects, Operation, Stopping, Maintenance, Spare Parts and Safety.

Before carrying out any operation on the equipment, the User and the Qualified Technicians must carefully read the instructions, call the Retailer for clarification.

1.6.2 WHO THE MANUAL IS FOR?

The manual is aimed at the both Retailers and users and also to maintenance workers qualified to carry out work on the equipment.

The user must not carry out work reserved for qualified Maintenance workers and/or technicians. The Manufacturer is not responsible for any damage caused by lack of respect for this last regulation.

1.6.3 SAFEKEEPING

The Manual for Use and Maintenance must be kept in the immediate vicinity of the equipment, in an appropriate holder and, above all, protected from liquids and other substances that could make it illegible.

1.6.4 SYMBOLS USED

SYMBOL	MEANING	COMMENT
	WARNING	Indicates a warning or a note on a key function or useful information. Pay great attention to text indicated by this
	CONSULTATION	It is necessary to consult the Instruction Booklet before carrying out the operation

2. DESCRIPTION AND OPERATION OF THE APPLIANCE

2.1 DESCRIPTION

The upright refrigerators are condensed air refrigerator units made up of:

- A condensing unit (outside cold storage room)
- A evaporating unit (inside cold storage room)
- A control panel (positioned on the condensing unit)
- Defrosting is of the electric type and it is automatic
- Condensation is air based

2.2 OPERATION

The upright refrigerators are refrigerator units, which function by means of refrigerator compressor of the airtight type. With air tight motion and alternative motion, powered by electricity (mono phase or three phase) and using as a refrigerant the fluid R404A/R134A.

Principle of refrigerator operation cycle

In thermodynamics for the refrigerator cycle we intend the change of state, which a certain body undergoes (for example a refrigerating fluid). The passage of the refrigerating fluid from the liquid state to the gaseous state takes place in the evaporator. Because this is an endothermic phenomenon, it needs heat which, when it happens, is taken from the air which the evaporator comes into contact with. So, when coming out of the evaporator, the vapors of the refrigerating fluid are sucked out by an air compressor and sent to the condenser. If the latter takes away not only the heat that the gaseous refrigerating fluid has acquired during the course of the evaporation (ENTALPIA DI EVAPARATION), but also the calorific equivalent of the compression work, then the fluid returns to the liquid state. Because liquefaction is an exothermic phenomenon, there is production of heat, which is disposed of through air and through water. The refrigerant fluid, leaving the condenser, passes through an expansion organ and returns to the evaporator, thus completing the cycle.

3. PREARRANGEMENTS

3.1 ILLUMINATION

The illumination of the area must conform with the POWER regulations of the country in which the equipment is installed and must, in any case, guarantee good visibility at all points, it must not create dangerous reflections and must allow for easy reading of the controls.

3.2 VIBRATIONS

In conditions of use, which comply with the indications for correct use, the vibrations are not enough to create dangerous situations.

3.3 EMISSION OF SOUND

The refrigerator unit is designed to reduce the level of noise at source (see attached 13.2.2)

3.3.1 SUPPLIES ON REQUEST

It is to be understood that any modification and/or addition of accessories must be explicitly approved of and carried out by the Manufacturer.

SYMBOL	MEANING	COMMENT
	WARNING	Any alteration or modification of the fridge made by the operator and/or service operator is forbidden for security reasons. The manufacturer decline any responsibility for unauthorized modifications

3.4 ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT

The refrigerator is designed to function correctly in an industrial electromagnetic environment, coming within the Emissions and Immunities foreseen by the following regulations:

EN50081-2 Electromagnetic compatibility- General regulation for emission Part 2 Industrial environments (1993)

EN50082-2 Electromagnetic compatibility- General regulation for Immunity Part 2 Industrial environments (1995)

4. SAFETY

4.1 GENERAL WARNING



The user must read very carefully the information given in this Manual, with particular attention to the appropriate precautions for Safety listed in this chapter.

It is imperative that the User follows the list below:

- Keep the refrigerator clean and tidy;
- Do not remove or alter the plaques placed by the Manufacturer (see 4.6);
- Do not remove or bypass the safety systems;
- Do not touch the equipment with damp or wet hands or feet;
- Do not touch the equipment with bare feet;
- Do not insert screwdrivers or anything else between the protective cover and the moving parts;
- Do not pull the power cable to disconnect the appliance from the power supply;
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the appliance from the electric power supply, first switching off the main switch and then removing the plug.

4.2 FORESEEN USE

The upright and/or table refrigerator has been conceived and built to be used in communities, restaurants, hotels etc.

4.3 UNSUITABLE CONDITIONS FOR USE



The upright and/or table refrigerator must not be used:

- For purposes which differ from those shown in 4.2;
- In an explosive, aggressive atmosphere or where there is a high concentration of oily substances or powders suspended in the air;
- In the atmosphere with a fire risk;
- Exposed to bad weather;
- With adapters, multiple sockets or extension leads.

4.4 DANGER ZONE



There are no danger zones during use because the upright and/or table refrigerator has all the necessary safety devices. If repairs or maintenance have to be carried out requiring the removal of the safety devices, it is necessary first to make sure that all power sources have been switched off.

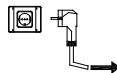
For this reason in the upright and/or table refrigerator it is necessary to deactivate: The electric plant, putting the main switch off and pulling out the plug.

At the end of any work, it is absolutely imperative that all safety devices are re-activated.

4.5 SWITCHING OFF THE APPLIANCE

For switching off the fridge or table, is necessary to proceed as follow:

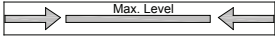
- Turn the main switch on off position
- Remove power cable



WARNING: If the power cable is damaged, only manufacturer, service or a trained person can change the cable.

4.6 PLAQUES



PLAQUE REGARDING THE ELECTRICAL APPARATUS	PLAQUE A
	Remove the tension before removing the protection.
PLAQUE REGARDING THE ELECTRICAL APPARATUS	PLAQUE B
	Earth connection.
PLAQUE REGARDING THE ELECTRICAL APPARATUS	PLAQUE C
	Warning! The Manufacturer and the retailer decline all responsibility if the power line is not protected by high sensitivity magnetothermic switch (IN-16-A ID-30 mA)
PLAQUE INSIDE REFRIGERATOR	PLAQUE D
	Max. High Load

5. TRANSPORT AND MOVEMENT

READ CAREFULLY THE WARNINGS CONTAINED IN THIS MANUAL AS THEY SUPPLY IMPORTANT INFORMATION REGARDING THE SAFETY OF INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE. KEEP THIS MANUAL SAFE FOR FURTHER CONSULTATION.

5.1 TRANSPORT AND MOVEMENT



The transport and movement of the upright and/or table refrigerators must take place in the upright position, respecting any indications shown on the packaging.

Transport must be carried out by qualified staff.

The upright and/or table refrigerators must be transported in such a way as to avoid any damage.

The appliance is prepared for transport with or without packaging depending on the means of transport and the route. If packaging, it is cardboard or wood, adequately protected.

Movement must be carried out using a lift truck or trans-pallets with suitable forks (length at least 2/3 of the dimensions of the object).

SYMBOL	MEANING	COMMENT
	WARNING	Damage to the appliance caused during transport and movement is not covered by the GUARANTEE. Repairs or substitution of damaged parts is at the Customer's expense.

5.2 STORAGE

In the case of long periods of inactivity, the upright and/or table refrigerators must be stored with attention to relevant storage place and time:

- Store the upright and/or table refrigerator in an enclosed area;
- Protect upright and/or table refrigerator from bumps or stress;
- Protect upright and/or table refrigerator from high thermal variation;
- Avoid upright and/or table refrigerator coming into contact with corrosive substances.

5.3 CHECKS

Before putting upright and/or table refrigerator into operation, it is necessary to carry out a series of checks to prevent errors or accidents during the activating phase:

- Checks that there has not been any damage to the upright and/or table refrigerator during assembly.
- Check with care the integrity of the control panel, the electric cable and the tubes.
- Check the precise connection to external energy supply.
- Check the free movement and rotation of any moving parts.

6. INSTALLATION



For an optimum functioning of the unit it is advisable to place the refrigerator in a zone with a good exchange of air and far away from any sources of heat.

6.2 SETUP

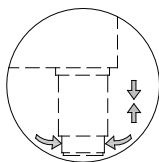


Figure 1

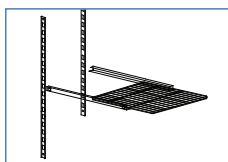


Figure 2

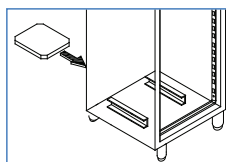


Figure 3

- Carefully remove the packaging from the refrigerator;
 - Remove the white PVC protection film from the stainless steel and all the protection used by the company to reduce the risk of damage during transport;
 - Place the refrigerator on a flat level surface (use the adjustable feet)(Fig. 1)
- Before use, clean the refrigerator with a clean, soft cloth or using a spray product. It is best use little water as it contains minerals that leave traces that are difficult to remove quickly;
- Wash the tray and all the internal parts using anti-bacterial detergents to be found commercially;
 - Remove the detergent with a soft sponge soaked in water and dry with a clean soft cloth;
- Do not use abrasive detergents or powders that could make the finish opaque. During these phases do not, as already stated, use great quantities of water that could damage electric parts; a damp sponge is sufficient.
- Place the self support inside the refrigerator, in the most suitable position for use, inserting each support in to the holes on the base of the refrigerator and inserting the side tab in the appropriate place on the sides or on the table supports. (Fig. 2)
 - Slide the shelf into the supports as shown in. (Fig. 2)
 - Slide into the appropriate runners, on the lower part of the refrigerator, the condensation waste tray and for appliances that have automatic trays, connect the connector. (Fig. 3)

6.3 PREARRANGEMENTS

- Check that the cables and the sockets are suitable for the power absorbed by the equipment.

THE USE OF ADAPTORS, MULTIPLE SOCKETS AND/OR EXTENSION LEADS IS FORBIDDEN.

- Ensure that the upright and/or table refrigerator is not installed near to sources of heat like: ovens, radiators, direct sunlight etc.
- Leave a space of at least 75 mm (3 inches) between the back of the upright and/or table refrigerator and any wall, to avoid the formation of condensation.
- The motor must be free of any obstacle that could hinder or limit the circulation through the condensing unit situated on the topside part of the refrigerator.
- The distance between the refrigerator and the ceiling must be less 50 cm. (19 ¾ inches).
- Check that the environment has a sufficient change of air, in order to guarantee the cooling of the condenser and the compressor unit.
- For a perfect functioning of the equipment, the maximum temperature of the environment should not exceed +43°C (109°F), except for static models which should not exceed +32°C (+95°F).

Lack of respect for these conditions will provoke a serious decline in the functioning of the equipment, early ageing of the compressor and a much higher consumption of energy than normal.

6.4 CONNECTION

To avoid any kind of problem when upright and/or tables are switched on is good to attend to the instruction as follow

6.4.1 ELECTRICAL

The electrical connection of the upright and/or table refrigerator is the Customer's responsibility. The connection to the power supply must respect the power supply laws in the country in which the equipment is installed (see plaque A)

- Check that the tension of the power supply is exactly that shown on the plaque. (See plaque A)
- Check that the socket conforms to power regulations.
- Pay particular attention that there are no uncovered wires.
- Check the earth.



THE EARTH CONNCTION IS A LEGAL SAFETY REQUIREMENT.

If more than one pieces of equipment is placed in line, each one must have an independent power supply.
In order to safeguard the electric plant of the refrigerator from any overloads or short circuits, install a magnetothermic switch at the head of the socket with adequate interruption power.

6.4.2 HYDRAULICS

If the model does not include a condenser unit, it is necessary to connect it to a drainage system for the discharge of water from defrosting using a suitable tube of appropriate dimensions.

6.4.3 PRE-ARRANGEMENTS FOR OPTIONAL

Locks: all the upright refrigerators are predisposed for the installation of locks, even those models which do not include them.

7. OPERATION

7.1 PERSONAL

The staff that will use and install the appliance, must possess (or acquire trough adequate formation and training) the following skills and must understand the contents of this manual and all the relevant Safety Information:

- General technical knowledge enough o understand the contents of the Manual.
- Awareness of the main hygiene, accident prevention and technological regulations.

7.2 PUTTING INTO OPERATIONS

If the equipment has been mistakenly positioned horizontally during transport, wait about 2 hours, after putting it into a vertical position, before it into operation.

7.3 TIMERS

See enclosed Manual for Instructions.

7.4 TEMPERATURE REGULATION

The choice of temperature must take into consideration:

- The type of product which is going to be kept in the cold storage room;
- The temperature of the environment;
- The frequency of opening;

It is to be remembered that:

- Negative refrigerators (-10°C/-25°C)(14°F/32°F) are suitable for the conservation of frozen products for long periods of time and for the freezing of small quantities of fresh foodstuffs of small dimensions.

In any case, before loading the equipment, it is necessary to wait until the cold storage room has reached the correct temperature, checking it on its thermometer. If there are any brief interruptions to the electricity supply, it is probable that the compressor might start with some delay; this is perfectly normal.

7.5 STORAGE OF FOOD

In order to obtain the best possible working of the refrigerator, it is necessary to respect the following indications:

- Do not put hot foods or uncovered liquids into the cold storage room;
- Wrap up or cover all foods, especially those with strong aromas or cream;
- Organize the foodstuffs inside the cold storage room in such a way as not to block the circulation of air with superfluous objects;
- Avoid to keep open the door for long periods of time;
- Wait a few moments before opening a door that has just been closed.

8. ROUTINE AND PLANNED MAINTENANCE

The information contained in this chapter is aimed at the Use (non specialized person) and at the Ordinary Maintenance Staff.

8.1. ELEMENTARY SAFETY REGULATIONS

8.1.1 PROHIBITION OF REMOVAL SAFETY DEVICES

The removal of safety protection is absolutely forbidden for the carrying out of ordinary maintenance work. The Manufacturer decline any responsibility for any accident caused by the lack or respect for the above written regulation

8.1.2 INDICATION ON EMERGENCY OPERTAIONS IN CASE OF FIRE

- Remove the plug from the socket or switch off at the mains;
- Do not use water jets;
- Use powder or foam extinguishers.

8.1.3 CLEANING OF THE EXTERNAL PARTS

The following are indicated for this purpose;

- Cleaning products: water and neutral non abrasive detergents (DO NOT USE SOLVENTS);
- Cleaning methods: wash with a cloth or a sponge;
- Frequency: weekly

8.1.4 CLEANING OF THE CONDENSER

The efficiency of the condenser unit is compromised by the blocking of the condenser that makes it necessary to clean it weekly. Before carrying out this operation, switch off the appliance, remove the power cable and proceed as follows:

- With the use of an air jet or dry brush with rigid bristles, eliminate, with a vertical movement (as shown in Fig. 6), the dust and down from the wings.

In the case of oily deposits, use a brush soaked in spirit or similar product. When the operation is finished, start the appliance up in the normal way.



Figure 6 Cleaning of the Condenser

8.1.5 PERIODIC CHECKS TO BE CARRIED OUT

It is necessary to check periodically that the electric cables and the electric parts are undamaged.

9. NON ROUTINE MAINTENANCE AND REPAIRS

Non-routine maintenance and repairs must be carried out by qualified personnel authorized by the manufacturer. The manufacturer declines any responsibility for jobs carried out by unauthorized personnel or the use of non-original spare parts.

10. TROUBLESHOOTING

The following table shows the most frequent problems, possible causes and remedies.

PROBLEM DESCRIPTION	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The appliance does not come on	The main switch is "off" There is no tension Other	Main switch "on" Check plug, socket, fuse, electric connection Contact technical assistance
The refrigerator unit does not start	Set temperature is reached Defrosting is in operation Control panel is broken Other	Set new temperature Wait for end of cycle, switch off and switch back on Contact technical assistance Contact technical assistance
The refrigerator is continuously working but does not reach the set temperature	Room is too hot Condenser is dirty Refrigerator fluid is insufficient Condenser fan has stopped Door not properly closed Evaporator is frosted up Defrost valve is open	Air better Clean condenser Contact technical assistance Contact technical assistance Check door seals Manual defrosting Contact technical assistance
Refrigerator does not stop at set temperature	Control panel is broken Temperature probe is broken Door is not airtight	Contact technical assistance Contact technical assistance Close door
Ice blocks on evaporator	Improper use Control panel is broken	Contact technical assistance Contact technical assistance
Pool of water or ice in drip tray	Blocked Appliance not leveled	Clean drain and discharge Contact technical assistance
Appliance is noisy	Appliance not leveled Contact with external bodies Screws or nuts loose Other	Check that appliance is level Check that no tube or ventilator fan is in contact with external bodies Tighten Contact technical assistance

IN ORDER TO GUARANTEE THE EFFICIENCY OF THE APPLIANCE AND ITS CORRECT FUNCTIONING THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE FOLLOWED AND PERIODIC SERVICING MUST BE CARRIED OUT BY PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL.

(LEGAL REQUIREMENT FOR THE PREVENTION OF ACCIDENTS AT WORK AND THE INSTALLATION OF ELECTRICAL APPLIANCES)

IT IS OBLIGATORY TO BE IN ACCORDANCE WITH POWER SUPPLY REGULATIONS.

11. SPARE PARTS

11.1 SUPPLY OF ORIGINAL SPARE PARTS

For the substitution of any parts, spares can be obtained at our authorized centers, on giving

- Serial number and year of manufacture (see plaque A)
- Component identification number

Any malfunctioning due to non-original spare parts will not be recognized by our technicians.

FRANÇAIS

INDEX

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES
 - 1.1 FABRICANT
 - 1.2 CENTRES DE SERVICE
 - 1.3 CERTIFICATIONS
 - 1.4 GARANTIE
 - 1.5 RESPONSABILITÉSDU CLIENT
 - 1.6 L'IMPORTANCE DU MANUEL
 - 1.6.1 OBJECTIFS ET CONTENU
 - 1.6.2 A QUI EST DESTINE LE MANUEL?
 - 1.6.3 UTILISATION SECURISE
 - 1.6.4 SYMBOLES UTILISÉS
2. DESCRIPTION ET FONCTIONNEMENT DU PRODUIT
 - 2.1 DESCRIPTION
 - 2.2 FONCTIONNEMENT
3. PREPARATIONS
 - 3.1 ÉCLAIRAGE EXTERIEUR
 - 3.2 VIBRATIONS
 - 3.3 ÉMISSION DU SON
 - 3.3.1 FOURNITURES SUR DEMANDE
 - 3.4 ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE
4. SECURITE
 - 4.1 AVERTISSEMENTS GENERAL
 - 4.2 DOMAINES D'UTILISATION
 - 4.3 CONDITIONS INAPPROPRIÉES D'EMPLOI
 - 4.4 ZONES DANGEREUSES
 - 4.5 ARRÊT DE L'APPAREIL
 - 4.6 PLAQUES
5. TRANSPORT ET DEPLACEMENT DE LA MACHINE
 - 5.1 TRANSPORT ET CIRCULATION
 - 5.2 STOCKAGE
 - 5.3 CONTRÔLES
- MONTAGE
6.
 - 6.1 PREPARATION
 - 6.2 ASSEMBLAGE
 - 6.3 PREAERRANGEMENTS
 - 6.4 CONNEXIONS
 - 6.4. 1 ELECTRIC
 - 6.4. 2 HYDRAULICS
 - 6.4. 3 OPTION POUR PREAERRANGEMENTS
7. OPERATION
 7. PERSONNEL
 7. MISE EN OPÉRATION
 7. MINUTERIES
 7. RÉGULATION DE LA TEMPÉRATURE
 7. STOCKAGE DES ALIMENTS
 7. CONSERVATION DES ALIMENTS
8. COURANT ET ACTIVITÉS PRÉVUES
 - 8.1 REGLES DE SECURITE DE BASE
 - 8.1. INTERDICTION DE RETRAIT DE PROTECTION ET DE DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ
 - 8.2. INDICATIONS POUR URGENCE DANS LE CAS D'INCENDIE
 - 8.3. NETTOYAGE DE L'EXTÉRIEUR
 - 8.4. NETTOYAGE DU CONDENSEUR
 - 8.5. VÉRIFICATIONS PÉRIODIQUES A EFFECTUER
9. NON COURANTES ET MAINTENANCE R ÉPARATION
10. DÉPANNAGE
11. PIERCE DE RECHANGE
 - 11.1 FOURNITURE DE DES PIÉCES RÉCHANGÉS INFORMATIONS GÉNÉRALES

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1. FABRICANT

Comme notre entreprise bénéficie d'une expérience considérable dans le domaine de la réfrigération industrielle elle vous présente la meilleure garantie qu'un fabricant peut offrir, grâce au savoir-faire technologique et aux exportations. Le produit dont vous détenez a été réglé selon les conditions de votre marché après un contrôle des pièces intérieures et extérieures. Par ailleurs avant la délivrance les tests de qualités de fonctionnement et d'apparence ont été fait comme la documentation l'indique.

Pour garantir la longévité de ce produit, utilisez-le conformément aux suggestions faites dans ce manuel.

1.2. CENTRES DE SERVICE

(Ventes, service, pièces détachées et de représentation commerciale)

Pour toute exigence relative à l'utilisation, l'entretien ou la demande de pièces détachées, le client doit utiliser un centre de service agréé (directement en charge par le fabricant), en précisant les éléments d'identification de l'équipement représenté sur les plaques.

1.3. CERTIFICATION

Les Armoires condensé Réfrigérateur l'air et les tableaux et les unités sont Réfrigérateur produit en conformité avec les règlements de la Communauté européenne applicable à ce moment de son apparition sur le marché.

Parce que l'armoire frigo et la table ne viennent pas dans le clos de la IV 98/37/CEE règlement, le constructeur fournit l'auto-certification par le marquage CE.

1.4. GARANTIE

Le nouvel équipement est couvert par une garantie.

Le certificat de garantie est inclus avec le livret intérieur de chaque produit. Si cette brochure n'est pas présent, vous pouvez demander à votre fournisseur, en précisant:

- Le numéro de série (gravé sur la plaque, voir paragraphe 4.6)
- La date d'achat

1.5. PRE ARRANGEMENTS DE RESPONSABILITÉ DU CLIENT

Il incombe au client de réaliser tout ce que spécifié dans la documentation. Sauf si différents arrangements préalables ont été faites, les éléments suivants sont généralement la responsabilité du Client.

Prédisposition de la région, y compris tous travaux de construction et ou de canalisation nécessaire

Alimentation électrique en conformité avec les réglementations du pays d'utilisation

Les produits de nettoyage

1.6. STRUCTURE DU MANUEL

Le client doit lire les informations contenues dans ce manuel très attentivement, car la prédisposition correcte, l'installation et l'utilisation sont la base d'accord du client-fabricant.

1.6.1 OBJECTIFS ET CONTENU

Ce manuel vise à fournir au client toutes les informations nécessaires pour non seulement une utilisation adéquate de l'équipement, mais aussi pour l'utilisation sûre et la plus autonome possible. Il contient des informations concernant les aspects techniques, le fonctionnement, d'arrêt, entretien, pièces détachées et de sécurité.

Avant d'effectuer toute opération sur les équipements, les utilisateurs et les techniciens qualifiés doivent lire attentivement les instructions, appelez le concessionnaire pour clarification.

1.6.2 A QUI EST DESTINÉ LE MANUEL?

Le manuel est destiné aux détaillants et aux utilisateurs et aussi pour les travailleurs d'entretien qualifié pour effectuer des travaux sur l'équipement. L'utilisateur ne doit pas effectuer un travail réservé aux agents d'entretien qualifiés et / ou techniciens. Le fabricant n'est pas responsable de tout dommage causé par le manque de respect pour ce dernier règlement.

1.6.3 GARDE

Le manuel d'utilisation et d'entretien doivent être conservé dans le voisinage immédiat de l'équipement, dans un support approprié et, surtout, protégés contre les liquides et autres substances qui pourraient le rendre illisible.

1.6.4 SYMBOLES UTILISÉS

SYMBOLE	SENS	COMMENTAIRE
	AVERTISSEMENT	Prêter une grande attention aux textes indiqués par ce symbole.
	CONSULTATION	Il est nécessaire de consulter le livret d'instructions avant d'effectuer une opération.

2. DESCRIPTION ET FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

2.1 DESCRIPTION

Les réfrigérateurs verticaux sont condensés unités réfrigérateur d'air constitué de:

- Une unité de condensation (en dehors de chambre froide)
- Une unité d'évaporation (à l'intérieur chambre froide)
- Un panneau de contrôle (positionné sur l'unité de condensation)
- Le dégivrage est de type électrique et elle est automatique
- Basée à la condensation de l'air

2.2 FONCTIONNEMENT

Les réfrigérateurs verticaux sont des unités qui fonctionnent réfrigérateur moyen de compresseur du réfrigérateur du type hermétique. Avec l'air le mouvement serré et le mouvement alternatif, alimenté par l'électricité (phase mono ou triphasé) et en utilisant comme fluide frigorigène du R404A/R134A fluide.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT DU CYCLE FRIGO

En thermodynamique pour le cycle de réfrigérateur, nous entendons le changement d'état dont un certain corps subit (par exemple un fluide réfrigérant). Le passage du fluide frigorigène à l'état liquide à l'état gazeux a lieu dans l'évaporateur. Parce que c'est un phénomène endothermique, il a besoin de chaleur qui, quand elle arrive, est tirée de l'air qui l'évaporateur est en contact avec. Donc, en sortant de l'évaporateur, les vapeurs du liquide réfrigérant est aspiré par un compresseur d'air et envoyé vers le condenseur. Si ce dernier enlève non seulement la chaleur que le fluide gazeux frigorifique a acquis au cours de l'évaporation (DI ENTALPIA EVAPARATION), mais aussi l'équivalent calorifique du travail de compression, puis le retourne fluide à la sate liquide. Parce que la liquéfaction est un phénomène exothermique, il ya production de chaleur, qui est éliminé dans l'air et par eau. Le fluide frigorigène, quittant le condenseur, passe à travers un organe d'expansion et retourne à l'évaporateur, complétant ainsi le cycle.

3. PRÉARRANGEMENTS

3.1 ÉCLAIRAGE

L'éclairage de la zone doit être conforme à la réglementation de la puissance du pays dans lequel le matériel est installé et doit, en tout cas, garantir une bonne visibilité à tous les points, il ne doit pas créer des reflets dangereux et doit permettre une lecture facile des commandes.

3.2 VIBRATIONS

Dans des conditions d'utilisation qui sont conformes aux indications d'utilisation correcte, les vibrations ne sont pas assez pour créer des situations dangereuses.

3.3 ÉMISSIONS DU SON

Le groupe frigorifique est conçu pour réduire le niveau de bruit à la source (voir 13.2.2 ci-joint)

3.3.1 FOURNITURES SUR DEMANDE

Il est entendu que toute modification et / ou l'ajout d'accessoires doivent être explicitement approuvée et réalisée par le fabricant.

SYMBOLE	SENS	COMMENTAIRE
	AVERTISSEMENT	Toute altération ou modification du réfrigérateur faite par l'opérateur et / ou exploitant de service est interdite pour des raisons de sécurité. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les actes non-autorisés.

3.4 ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le réfrigérateur est conçu pour fonctionner correctement dans un environnement électromagnétique industriel, relevant les émissions et les immunités prévues par les règlements suivants: EN50081-2 Compatibilité électromagnétique règlement général pour l'émission Partie 2 environnements industriels (1993) La réglementation EN50082-2 Compatibilité électromagnétique général pour la partie 2 Immunité environnements industriels (1995)

4. SÉCURITÉ

4.1 AVERTISSEMENT GENERAL

L'utilisateur doit lire attentivement les informations contenues dans ce manuel, avec une attention particulière aux précautions appropriées pour la sécurité énumérée dans ce chapitre.

Il est impératif que l'utilisateur suive la liste ci-dessous:

- Gardez le réfrigérateur propre et rangé;
- Ne pas supprimer ou modifier les plaques placées par le fabricant (voir 4.6);
- Ne pas enlever ou contourner les systèmes de sécurité;
- Ne pas toucher l'appareil avec des mains humides ou mouillées ou les pieds;
- Ne pas toucher l'appareil avec les pieds nus;

- Ne pas insérer de tournevis ou autre chose entre le couvercle de protection et les pièces en mouvement;
- Ne pas débrancher le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil;
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique, d'abord éteindre l'interrupteur principal, puis enlever le bouchon.

4.2 UTILISATION PRÉVUE

Le réfrigérateur dressé et / ou de la table a été conçu et construit pour être utilisé dans les collectivités, restaurants, hôtels, etc

4.3 DES CONDITIONS INAPPROPRIÉES D'EMPLOI

Le réfrigérateur positionné verticalement ou horizontalement ne doit pas être utilisé:

- Pour des raisons différent de celles indiquées au paragraphe 4.2;
- Dans un explosif, une atmosphère agressive ou où il y a une forte concentration de substances huileuses ou de poudres en suspension dans l'air;
- Dans l'atmosphère avec un risque d'incendie;
- Exposés aux intempéries;
- Grâce aux adaptateurs, prises multiples ou de rallonges.

4.4 ZONE DE DANGER

Il n'existe aucune zone de danger pour les réfrigérateurs verticale ou horizontale lors de l'utilisation car toutes les précautions ont été prises. Si l'entretien d'une piece de sécurité est nécessaire soyez sûre que le réfrigérateur est débranché.

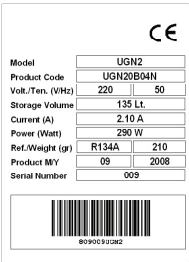
Afin de tout travail, il est absolument impératif que tous les dispositifs de sécurité sont réactivés.

4.5 ARRÊT DE L'APPAREIL

Pour éteindre le réfrigérateur:

- Tournez le commutateur principal sur la position off
- Retirez le câble d'alimentation

4.6 PLAQUES



PLAQUE SUJET L'APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE	PLAQUE A Retirer la tension avant de retirer la protection.
PLAQUE SUJET L'APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE	B PLAQUE Raccordement à la terre.
PLAQUE SUJET L'APPAREILLAGE ÉLECTRIQUE	C LA PLAQUE Attention! Le fabricant et détaillant de la baisse de toute responsabilité si la ligne électrique n'est pas protégé par la sensibilité de commutation haute magnétothermique (EN-16-A mA ID-30)
Plaque à l'intérieur RÉFRIGÉRATEUR	PLAQUE D Max. Charge élevée

5. TRANSPORT ET CIRCULATION

Lisez attentivement les avertissements contenus dans ce manuel car ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité de l’installation, utilisation et entretien. Conserver ce manuel pour l’utiliser si nécessaire au futur.

5.1 TRANSPORT ET CIRCULATION

 Le transport et le mouvement des réfrigérateurs verticaux et / ou horizontaux doit avoir lieu dans la position verticale, en respectant les indications figurant sur l’emballage.

Le transport doit être effectué par du personnel qualifié.

Les réfrigérateurs verticaux et / ou horizontales doivent être transportés dans une telle manière à éviter tout dommage. L’appareil est prêt pour le transport avec ou sans emballage en fonction du moyen de transport et de la route. Si l’emballage, est en carton ou en bois, convenablement protégés.

Le transport doit être réalisée en utilisant un chariot élévateur ou trans-palettes avec fourches adaptées (longueur d’au moins 2 / 3 de la dimension de l’objet).

SYMBOLE	SENS	COMMENTAIRE
	AVERTISSEMENT	Dommages causés à l'appareil pendant le transport et le mouvement n'est pas recouvert par la garantie. Réparation ou remplacement des pièces endommagées sont à la charge du Client.

5.2 STOCKAGE

Dans le cas de longues périodes d’inactivité, les réfrigérateurs verticaux ou horizontaux doivent être stockés avec une attention aux lieux de stockage concernés et le temps:

- Stocker le frigo dans un espace clos;
- Protéger la verticale et / ou horizontale réfrigérateur de bosses ou de stress;
- Protéger la verticale et / ou horizontale réfrigérateur de variation thermique élevée;
- Évitez tout contact avec des substances corrosives.

5.3 CONTRÔLES

Avant de mettre un réfrigérateur verticale et / ou horizontale en fonctionnement, il est nécessaire d’effectuer une série de vérifications pour éviter les erreurs ou les accidents pendant la phase d’activation:

- Vérifie qu’il n’y a pas eu de dommages à la verticale et/ ou horizontale frigo pendant l’assemblage.
- Vérifiez avec soin l’intégrité du panneau de commande, le câble électrique et les tubes.
- Vérifiez la connexion précise à l’approvisionnement énergétique extérieur.
- Vérifiez la libre circulation et la rotation des parties mobiles.

6. INSTALLATION

 Pour un fonctionnement optimal de l’unité, il est conseillé de placer le réfrigérateur dans une zone avec un bon échange d’air et loin de toute source de chaleur.

6.2 SETUP

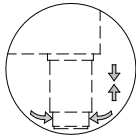


Figure 1

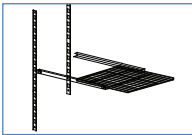


Figure 2

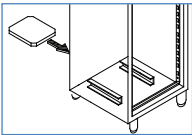


Figure 3

- Retirez soigneusement l’emballage du réfrigérateur;
 - Retirez le film de protection en PVC blanc de l’acier inoxydable et toutes les protections utilisées par l’entreprise pour réduire le risque de dommage pendant le transport;
 - Placer au réfrigérateur sur une surface plane (utiliser les pieds réglables) (Fig. 1)
- Avant utilisation, nettoyez le réfrigérateur avec un chiffon propre et doux ou en utilisant un produit en spray. Il vaut mieux utiliser peu d’eau car elle contient des minéraux qui laissent des traces qui sont difficiles à enlever rapidement;
- Lavez le bac et toutes les parties internes en utilisant des détergents anti-bactérienne se trouve dans le commerce;
- Retirer le détergent avec une éponge douce imbibée d’eau et sécher avec un chiffon doux et propre;
- Ne pas utiliser de détergents abrasifs ou des poudres qui pourrait faire la finition opaque. Durant ces phases ne sont pas, comme déjà indiqué, l’utilisation de grandes quantités d’eau qui pourrait endommager les composants électriques, une éponge humide suffit. Placez le support auto à l’intérieur du réfrigérateur, dans la position la plus adaptée pour une utilisation, l’insertion de chaque support dans les trous à la base du réfrigérateur et en insérant la languette latérale à l’endroit approprié sur les côtés ou sur les supports de table. (Fig. 2)
- Faites glisser le plateau dans les supports comme le montre po (Fig. 2)
 - Glissez-vous dans le peloton échéant, sur la partie inférieure du réfrigérateur, le bac à déchets de condensation et d’appareils qui ont des plateaux automatique, brancher le connecteur. (Fig. 3)

6,3 PRÉARRANGEMENTS

- Vérifiez que les câbles et les prises sont adaptés à la puissance absorbée par le matériel.

L'UTILISATION DES ADAPTATEURS, PRISES MULTIPLES ET / OU rallonges EST INTERDIT.

- Assurez-vous que le réfrigérateur dressées et / ou de la table n'est pas installé à proximité de sources de chaleur comme: four, radiateur, etc lumière directe du soleil
- Laissez un espace d'au moins 75 mm (3 pouces) entre l'arrière de la verticale et/ ou horizontale au réfrigérateur et un mur, pour éviter la formation de condensation.

Le moteur doit être libre de tout obstacle qui pourrait entraver ou de limiter le creux de circulation de l'unité de condensation située sur la partie latérale supérieure du réfrigérateur.

La distance entre le réfrigérateur et le plafond doit être cm de moins 50. (19 ¾ pouces).

Vérifiez que l'environnement a un changement d'air suffisant, afin de garantir le refroidissement du condenseur et le compresseur. Pour un fonctionnement parfait de l'équipement, la température maximale de l'environnement ne doit pas dépasser 43 ° C (109 ° F), sauf pour les modèles statiques qui ne doit pas dépasser 32 ° C (95 ° F).

Le manque de respect pour ces conditions provoquera un sérieux déclin dans le fonctionnement de l'équipement, le vieillissement précoce du compresseur et une consommation beaucoup plus élevée de l'énergie que la normale.

6.4 CONNEXION

Afin d'éviter tout type de problème et en position verticale et / ou horizontale sont en marche est bonne pour assister à l'instruction comme suit

6.4.1 ÉLECTRIQUE

Le raccordement électrique du réfrigérateur dressées et / ou une table est de la responsabilité du client. La connexion à l'alimentation électrique doit respecter les lois alimentation dans le pays dans lequel le matériel est installé (voir la plaque A)

- Vérifiez que la tension de l'alimentation est exactement celle indiquée sur la plaque. (Voir Une plaque)
- Vérifiez que la prise est conforme aux réglementations de puissance.
- Portez une attention particulière qu'il n'y a pas de fils à découvert.
- Vérifiez la terre.



LA CONNCTION TERRE EST UNE EXIGENCE DE SÉCURITÉ JURIDIQUE.

Si plus d'une des pièces d'équipement est placé dans la ligne, chacun doit avoir une alimentation indépendante.

Afin de protéger l'installation électrique du réfrigérateur de toute surcharge ou les courts-circuits, installez un interrupteur magnétothermique à la tête de la douille avec une puissance d'interruption adéquate.

6.4.2 L'HYDRAULIQUE

Si le modèle ne comporte pas une unité de condensation, il est nécessaire de le connecter à un système de drainage pour l'évacuation de l'eau de dégivrage à l'aide d'un tube convenable de dimensions appropriées.

6.4.3 OPTION POUR préarrangements

Serrures: tous les réfrigérateurs verticaux sont prédisposés pour l'installation de serrures, même ceux des modèles qui ne les incluent pas.

7. FONCTIONNEMENT

7,1 PERSONNELLE

Le personnel qui sont à utiliser et installé l'appareil, doit posséder (ou d'acquérir la formation cuvette et une formation adéquates) les compétences suivantes et doivent comprendre le contenu de ce manuel et toutes les informations de sécurité:

- Général des connaissances techniques assez o comprendre le contenu du manuel.
- Sensibilisation à l'hygiène principale, prévention des accidents technologiques et réglementaires.

7.2 MISE EN EXPLOITATION

Si l'équipement a été par erreur placé horizontalement durant le transport, attendez environ 2 heures, après le plaçant dans une position verticale, avant qu'il en opération.

7,3 MINUTERIES

Voir le manuel pour les instructions ci-joint.

7.4 REGULATION DE TEMPERATURE

Le choix de la température doit prendre en considération:

- Le type de produit qui va être conservé dans la chambre froide;
- La température de l'environnement;
- La fréquence d'ouverture;

Réfrigérateurs négative (-10 °C/-25 °C) (14 °F/32 °F) conviennent pour la conservation des produits congelés pour de longues périodes de temps et pour la congélation de petites quantités de denrées alimentaires fraîches de petites dimensions. En tout cas, avant le chargement du matériel, il est nécessaire d'attendre que la chambre froide ait atteint la bonne température, il vérifiant sur son thermomètre. S'il ya des brèves interruptions de la fourniture d'électricité, il est probable que le compresseur pourrait commencer avec un certain retard, ce qui est parfaitement normal.

7.5 STOCKAGE DES ALIMENTS



Afin d'obtenir le fonctionnement optimal du réfrigérateur, il est nécessaire de respecter les indications suivantes:

- Ne mettez pas d'aliments chauds ou de liquides découverts dans la chambre froide;
- Envelopper ou recouvrir tous les aliments, surtout ceux avec des arômes forts ou de crème;
- Organiser les denrées alimentaires à l'intérieur de la chambre froide de façon à ne pas bloquer la circulation d'air avec des objets superflus;
- Évitez de garder ouverte la porte pour de longues périodes de temps;
- Attendez quelques instants avant d'ouvrir une porte qui vient d'être fermée

8. ENTRETIEN COURANT ET ACTIVITÉS PRÉVUES

Les informations contenues dans ce chapitre est destiné à l'utilisation (non personne spécialisée) et à l'état-major d'entretien ordinaire.

8.1. RÈGLES DE SÉCURITÉ ÉLÉMENTAIRES

8.1.1 INTERDICTION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ RETRAIT

La suppression de la protection de la sécurité est absolument interdit à la réalisation des travaux d'entretien ordinaires. La baisse du fabricant de toute responsabilité pour tout accident causé par le manque ou le respect de la réglementation ci-dessus écrite

8.1.2 INDICATION SUR OPERTAIONS URGENCE EN CAS D'INCENDIE

- Retirez la fiche de la prise ou de couper à l'alimentation;
- Ne pas utiliser de jets d'eau;
- Utiliser des extincteurs à poudre ou mousse.

8.1.3 NETTOYAGE DES PARTIES EXTERNES

Les éléments suivants sont indiqués à cet effet;

- Les produits de nettoyage: l'eau et neutre non détergents abrasifs (NE PAS UTILISER DE SOLVANTS);
- Les méthodes de nettoyage: laver avec un chiffon ou une éponge;
- Fréquence: hebdomadaire

8.1.4 NETTOYAGE DU CONDENSEUR

L'efficacité de l'unité de condensation est compromise par le blocage du condenseur ce qui rend nécessaire de nettoyer dans les hebdomadaires. Avant d'effectuer cette opération, éteignez l'appareil, retirez le câble d'alimentation et de procéder comme suit:

- Avec l'utilisation d'un jet d'air ou d'un pinceau sec avec soies rigides, d'éliminer, avec un mouvement vertical (comme indiqué dans la Fig. 6), la poussière et le bas des ailes.

Dans le cas des dépôts huileux, utilisez un pinceau trempé dans l'esprit ou un produit similaire.

Lorsque l'opération est terminée, démarrez l'appareil dans la voie normale.

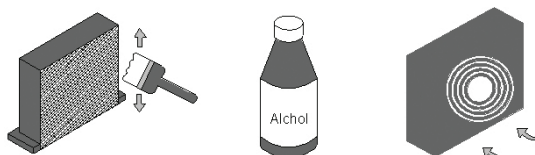


Figure 6 Nettoyage du condenseur

8.1.5 des vérifications périodiques pour ETRE EFFECTUEEI

est nécessaire de vérifier périodiquement que les câbles électriques et les pièces électriques sont en bon état.

9. ENTRETIEN COURANT ET REPARATIONS NON

L'entretien de routine non et les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié agréé par le fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité pour les emplois effectués par du personnel non autorisé ou l'utilisation de pièces non d'origine de rechange.

10. DÉPANNAGE

Le tableau suivant montre les problèmes les plus fréquents, les causes possibles et les remèdes.

DESCRIPTION DU PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas	L'interrupteur principal est "off"	Interrupteur principal sur "on"
	Il n'y a pas de tensions	Vérifier la prise, prise, fusible, branchement électrique
	Autres	Contactez l'assistance technique
Le groupe frigorifique ne démarre pas	Régler la température est atteinte	Régler la température de nouveaux
	Le dégivrage est en fonctionnement	Attendre la fin du cycle de l'ennemi, éteindre et rallumer
	Panneau de commande est cassé	Contactez l'assistance technique
	Autres	Contactez l'assistance technique
Le réfrigérateur est en permanence de travail, mais n'atteint pas la température de consigne	La chambre est trop chaude	Air meilleure
	Condenseur est sale	Condenseur propre
	Réfrigérateur fluide est insuffisant	Contactez l'assistance technique
	Ventilateur du condenseur est arrêté	Contactez l'assistance technique
	Porte mal fermée	Vérifiez les joints de porte
	Évaporateur est givré jusqu'à	Manuel de dégivrage
	Décongeler la vanne est ouverte	Contactez l'assistance technique
Réfrigérateur ne s'arrête pas à la température réglée	Panneau de commande est cassé	Contactez l'assistance technique
	La sonde de température est cassé	Contactez l'assistance technique
	La porte est étanche à l'air, ni	Fermer la porte
Blocs de glace sur l'évaporateur	Une utilisation incorrecte	Contactez l'assistance technique
	Panneau de commande est cassé	Contactez l'assistance technique
Piscine d'eau ou de glace dans le bac d'égouttement	Bloquée	Vidange propre et de décharge
	Appliance pas nivelé	Contactez l'assistance technique
Appliance est bruyant	Appliance pas nivelé	Vérifiez que l'appareil est de niveau
	Le contact avec les organismes externes	Vérifiez que le tube sans ventilateur ou ventilateur est en contact avec des organismes extérieurs
	Les vis ou écrous desserrés	Serrer
	Autres	Contactez l'assistance technique

AFIN DE garantir l'efficacité de l'appareil et son BON FONCTIONNEMENT DU FABRICANT intructions doivent être suivies et un entretien périodique DOIT ETRE EFFECTUEE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ professionnellement. (Obligation légale POUR LA PRÉVENTION DE ACCIDENTS au travail et le raccordement d'appareils électriques) IL EST OBLIGATOIRE D'ETRE CONFORME AUX REGLEMENTS D'ALIMENTATION.

11. PIÈCES DE RECHANGE

11.1 FOURNITURE DE PIECES DE RECHANGE ORIGINALES

Pour le remplacement de toute pièces, pièces de rechange peuvent être obtenus dans nos centres agréés, en donnant

- Le numéro de série et année de fabrication (voir la plaque A)
- Numéro d'identification de composants

Toute défaillance due à la non-pièces de rechange originales ne seront pas reconnus par nos techniciens.

DEUTSCH

INHALT

1.	GENERELLE INFORMATIONEN	Seite 2
1.1	HERSTELLER	
1.2	BERATUNGSSTELLEN	
1.3	BESTÄTIGUNG	
1.4	GARANTIE	
1.5	PRÄDISPOSITIONEN YU LASTEN DES KUNDEN	
1.6	STRUKTUR DES HANDBUCHES	
1.6.1	ZWECK UND INHALT	
1.6.2	EMPFÄNGER	
1.6.3	AUFBEWAHRUNG	
1.6.4	GEBRAUCHTE SYMBOLE	
2.	BESCHRIEBUNG UND FUNKTION DES GERÄTES.....	Seite 4
2.1	BESCHREIBUNG	
2.2	FUNKTION	
3.	PRÄDISPOSITIONEN.....	Seite 4
3.1	BELEUCHTUNG	
3.2	VIBRATIONEN	
3.3	SCHALLABGABE	
3.3.1	LIEFERUNG AUF NACHFRAGE	
3.4	ELEKTROMAGNETISCHE MILIEU	
4.	SICHERHEIT	Seite 5
4.1	ALLGEMEINE BEMERKUNGEN	
4.2	VORGESEHENE GEBRAUCH	
4.3	GEGENINDIKATIONEN DES GEBRAUCHS	
4.4	GEFAHREZONEN	
4.5	MASCHINENSTILLSTAND	
4.6	TYPENSCHILDER	
5.	TRANSPORT UND BEWEGUNG	Seite 8
5.1	TRANSPORT UND BEWEGUNG	
5.2	LAGERUNG	
5.3	PRÜFUNGEN	
6.	INSTALLATION	Seite 8
6.1	AUFSTELLUNG	
6.2	MONTAGE	
6.3	PRÄDISPOSTIONEN	
6.4	ANSHLUESSE	
6.4.1	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	
6.4.2	HYDRAULISCHER ANSCHLUSS	
6.4.3	VORGESEHENE OPTIONALS	
7.	FUNKTIONIERUNG.....	Seite 9
7.1	VERANTWORTLICHE	
7.2	INBETRIEBSETZUNG	
7.3	SCHALTUHHEN	
7.4	TEMPERATURREGULIERUNG	
7.5	LAGERUNG DER LEBENSMITTEL	
7.6	AUFBEWAHRUNG DER ESSWAREN	
8.	NORMALE UND PROGRAMMIERTE WARTUNG.	Seite 12
8.1	GRUNDNORMEN ZUR SICHERHEIT	
8.1.1	ENTFERNUNGSVERBOT DER SICHERHEITVORRICHTUNGEN	
8.1.2	ANGABEN; NOTFALLSHANHABUNGEN IM BRANDFALL	
8.1.3	REINIGUNG DER AUSSENTEILE	
8.1.4	REINIGUNG DES KONDENSATORS	
8.1.5	DURCHZUFÜHRENDE PERIODISCHE KONTROLLEN	
9.	AUSSERGEWÖHNLICHE WARTUNG UND REPERATUREN	Seite 13
10.	DIAGNOSTIK	Seite 14
11.	ERSATZTEILE	Seite 14
11.1	LIEFERUNG DER ORIGINALERERSATZTEILE	Seite 15
12.	DEMOLIERUNG.....	Seite 15
13.	ANLAGEN.....	Seite 15
13.1	ERKLÄRUNGEN	

1 GENERELLE INFORMATIONEN

1.1 HERSTELLER

Die Firma FRENOX AG kann sich gefestigter Erfahrung auf dem Gebiet der industriellen Kühlung rühmen. Das angesammelte technische Know-how, in jahrelanger Forschung in eigenem Kontakt mit der Produktion und der internationalen Vermarktung erworben, stellt die beste Garantie dar, die Firma FRENOX AG bieten kann.

Dieses Gerät ist sowohl im Innern wie auch in den ästhetischen Bestandteilen nach Ihren spezifischen Marktansprüchen durchdacht. Außerdem ist es vor dem endgültigen Versand von der Funktion her und in jeder Hinsicht eingehend kontrolliert worden, wie aus der GARANTIE und PRÜFUNGSBESCHEINIGUNG, die der vorliegenden Dokumentationen beigelegt ist, hervorgeht.

Gebrauchen Sie also dieses Gerät in dem Sie sich an das halten, was Ihnen in der vorliegenden Bedienungsanleitung empfohlen wird, damit es Ihnen lange erhalten bleibt.

1.2 BERATUNGSSTELLEN

(Verkauf, Beratung, Ersatzteile und kaufmännische Vertretung)

Der Kunde wird gebeten sich bei allem, was an den Gebrauch, die Wartung oder Anfragen nach Ersatzteilen betrifft, an die anerkannten, oben aufgelisteten Beratungsstellen zu wenden. (direkt beim Hersteller) mit Angabe der Identifikation Daten des Geräts, die auf der Plakette wiedergegeben sind.

1.3 BESTÄTIGUNG

Kühlschränke und Kühltische so wie Luft-kondensierte Kühlmodule werden nach den relativen UE Bestimmungen, die gelten, wenn die die Geräte auf den Markt kommen, hergestellt. Da Kühlschränke und Kühltische nicht den UE- Bestimmungen 98/37 der ANLAGE IV unterliegen, sorgt die Firma FRENOX AG für die Selbstbescheinigung zum Anbringen der UE-Marke.

1.4 GARANTIE

Das neue Gerät steht unter Garantie. Die GARANTIBESCHEINIGUNG liegt mit vorliegendem Handbuch im Inneren eines jeden Produkts. Wenn Sie das Fehlen der Garantiebescheinigung feststellen sollen, fordern Sie es mit folgenden Angaben bei Ihrem Großhändler an:

- Matrikel nummer (die in der relativen Plakette eingestanz ist, siehe Punkt 4.6)
- Das Datum des Kaufes

1.5 PRÄDISPOSITIONEN ZU LASTEN DER KUNDEN

Es ist Aufgabe des Kunden, alles vorzunehmen, was in den Unterlagen angegeben ist. Auch eventuelle anderweitige Vertragsabmachungen, gehen normalerweise auf Kosten der Kunden:

- Voraussetzungen der Lokale, inbegriffen eventuelle Mauerarbeiten und/oder erforderliche Kanalisation;
- Elektrischer Anschluss, nach den im jeweiligen Land geltenden Normen;
- Reinigungsmaterial

1.6 STRUKTUR DES HANDBUCHES

Der Kunde hat in vorliegendem Handbuch aufgeführten Angaben mit äußerster Aufmerksamkeit zu lesen, da korrekte Prädisposition, Installation und Gebrauch Voraussetzung einer guten Beziehung zwischen Hersteller und Kunde sind.

1.6.1 ZWECK UND INHALT

Dieses Handbuch hat die Aufgabe der Kunden alle notwendigen Informationen zu vermitteln, dass dieser das Gerät entsprechend benutzt und außerdem auch in der Lage ist, dasselbe so selbstständig und sicher wie möglich zu gebrauchen. Das Handbuch enthält technische Informationen sowie solche zur Funktion, zum Anhalten, zur Wartung, über Ersatzteile und Sicherheit.

Achtung! Bevor Benutzer und Techniker irgendetwas am Gerät unternehmen, sollten sie aufmerksam die in vorliegender Auflage enthaltenen Anweisungen lesen.

Falls Zweifel auftreten in bezug auf die korrekte Interpretation der Beschreibung, bitten wir sich an den Händler wenden zu wollen, um die nötigen Informationen zu erhalten.

1.6.2 EMPFÄNGER

Dieses Handbuch ist sowohl für Händler und Benutzer, als auch für die Wartung des Gerätes anerkannten Zuständigen bestimmt.

Die Benutzer dürfen nichts unternehmen, was den Zuständigen bzw. qualifizierten Technikern vorbehalten ist. Der Hersteller kommt nicht für Schäden auf, die durch Nichtbeachtung dieser Warnung entstehen.

1.6.3 AUFBEWAHRUNG

Die Gebrauchs- und Wartungsanweisung soll in unmittelbarer Nähe des Gerätes aufbewahrt werden, in einem dafür vorgesehenen Behälter, insbesondere geschützt vor Flüssigkeiten und allem anderen, was das Lesen des Inhalts beeinträchtigen könnte.

1.6.4 GEBRAUCHTE SYMBOLE

WARNUNG Gibt eine Warnung oder eine Notiz, die Schlüsselfunktionen betreffend, oder nützliche Informationen an. Größte Aufmerksamkeit bei Schriftstücken mit diesem Symbol!

BERATUNG Schlagen Sie im Handbuch nach Bevor Sie etwas Bestimmtes unternehmen.

SYMBOL	BEDEUTUNG	BEMERKUNG
	WARNUNG	Gibt eine Warnung oder eine Notiz, die Schlüsselfunktionen betreffend, oder nützliche Informationen an. Größte Aufmerksamkeit bei Schriftstücken mit diesem Symbol!
	BERATUNG	Schlagen Sie im Handbuch nach Bevor Sie etwas Bestimmtes unternehmen.

2. BESCHREIBUNG UND FUNKTION DES GERÄTES

2.1 BESCHREIBUNG

Kühlschränke und Kühltische sind Luft-kondensierte Aggregate und bestehen aus :

- Kondensierende Einheit (Außenzelle)
- Verdampfer Einheit (Innenzelle)
- Kontrolle und Schalttafel (frontal am Armaturenbrett)
- Automatisches Abtauen
- Luft-Kondensierung

2.2 FUNKTION

Die Kühlaggregate sind Module, die durch hermetische Kompressoren funktionieren, die an das elektrische Netz angeschlossen sind (einphasig oder dreiphasig) und die als Kühlmittel R404A/R134A Flüssigkeit werden.

Funktionsprinzip des Kühlzyklus

In der Thermodynamik versteht sich unter Kühlzyklus der Gesamtzustandwechsel, dem ein bestimmter Körper ausgesetzt ist. (z.B. ein Kühlmittel) der Übergang des Kühlmittels aus dem flüssigen in den Gaszustand erfolgt beim Verdampfen. Da dieses Zustandsphänomen ein endothermes Phänomen ist, benötigt es Wärmezufuhr, die aus der Luft erfolgt, mit welcher der Verdampfer in Kontakt kommt. Daraus folgt, dass die Kühlmittel-Dämpfe beim Austreten aus dem Verdampfer von einem Kompressor eingesogen und von dort zum Kondensator geleitet werden. Wenn dieses letzte Element nicht nur die Wärme entzieht, welche von dem gasförmigen Kühlmittel während der Kompressionsarbeit, wird das Mittel wieder flüssig. Da das Flüssige ein isothermes Phänomen ist, wird Wärme produziert, welche sowohl von der Luft als auch vom Wasser verbraucht wird. Nach dem Austreten aus dem Verdampfer geht das flüssige Kühlmittel durch ein Erweiterungsorgan und anschließend zurück zum Verdampfer, womit der Kreislauf geschlossen ist.

3. PRÄDISPOSITIONEN

3.1 BELEUCHTUNG

Die Beleuchtung des Raumes soll den im jeweiligen Land geltenden Gesetzen entsprechen, in dem das Gerät aufgestellt ist. Auf jeden Fall soll überall eine gute Sicht garantiert sein, es dürfen keine gefährlichen Reflexe entstehen und ein klares Lesen der Schaltpunkte muss gewährleistet sein.

3.2 VIBRATIONEN

Wenn der Gebrauch den korrekten Gebrauchsanweisungen entspricht, können die Vibrationen keine Gefahrensituationen verursachen.

3.3 SCHALLABGABE

Das Kühlaggregat ist so entworfen und gebaut, dass die Stärke der Schallabgabe von vornherein reduziert wird.

3.3.1 LIEFERUNG AUF NACHFRAGE

Es ist selbstverständlich, dass jede Abänderung und/oder Hinzufügung ausdrücklich vom Hersteller genehmigt und durchgeführt wird.

SYMBOL	BEDEUTUNG	BEMERKUNG
	WARNUNG	Jede am Kühlschrank vollzogene Abänderung seitens des Technikers und/oder die Wärters sind aus Sicherheitsgründen verboten. Der Hersteller lehnt im Falle von nicht autorisierten Änderungen jede Verantwortung ab.

3.4 ELEKTROMAGNETISCHE MILIEU

Der Kühlschrank ist zum korrekten Einsatz in einem elektromagnetischen Milieu industrieller Art gebaut worden und überschreitet nicht die folgenden passenden Normen vorgesehene Ausstrahlung und Immunitätsgrenze:

EN50081-2 Elektromagnetische Vereinbarkeit- Allgemeine Ausstrahlung Norm Teil 2 Industrielles Milieu (1993)

EN50082-2 Elektromagnetische Vereinbarkeit- Allgemeine Immunität Norm Teil 2 Industrielles Milieu (1995)

4. SICHERHEIT

4.1 ALLGEMEINE ANWEISUNGEN



Der Benutzer hat die im vorliegenden Handbuch aufgeführten Angaben mit äußerster Aufmerksamkeit zu lesen, unter besonderer Beachtung der in diesem Kapitel aufgeführten angebrachten Sicherheitsmaßnahmen

Es ist außerdem unumgänglich, dass sich der Benutzer nach den im folgenden aufgelisteten Vorsichtsmaßnahmen richtet:

- Die Kühlzelle sauber und ordentlich halten;
- Die vom Hersteller angebrachten Plaketten nicht beseitigen oder verändern (siehe 4.6);
- Das Sicherheitssystem wird weder beseitigt noch umgangen ;
- Das Gerät wird nicht mit feuchten oder nassen Händen oder Füßen berührt;
- Das Gerät wird nicht mit bloßen Füßen berührt;
- Keine Schraubenschlüssel oder andere Utensilien zwischen den Absicherungen oder die in Bewegung befindlichen Teile stecken;
- Das Kabel nicht aus der Steckdose ziehen um das Gerät abzustellen
- Bevor Reinigung und/oder Wartungsarbeit vorgenommen wird, muss das Gerät abgestellt werden, in dem erst der Hauptschalter ausgeschaltet und dann der Stecker herausgezogen wird.

4.2 VORGESEHENE GEBRAUCH

Der Kühlschrank und/oder der Kühltisch ist für den Gebrauch in Einrichtungen, Restaurants, Hotels usw. gedacht und hergestellt.

4.3 GEGENINDIKATIONEN DESGEBRAUCHS



Der Kühlschrank und/oder der Kühltisch soll nicht gebraucht werden:

- Für andere als die in Punkt 4.2 angeführten Zwecke;
- In explosivem, aggressivem Milieu oder bei hoher Staubkonzentration oder anderen öligen Substanzen in der Luft ;
- In feuergefährlicher Atmosphäre;
- Dem Um Wetter ausgesetzt;
- Mit Adaptern, Vielfachsteckdosen und/oder Verlängerungsschnüren.

4.4 GEFÄHRZONEN



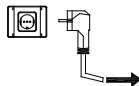
Während des Gebrauchs gibt es keine Gefährzonen, da der Kühlschrank und/oder der Kühltisch alle Sicherheitsvorrichtungen verfügt. Wenn Reparatur und / oder Wartungsarbeiten unter Ausschluss der Sicherheitsvorrichtungen vorgenommen werden müssen, muss man sich vorher immer erst vergewissern, dass die Energiequellen ausgeschaltet worden sind. Dazu wird folgendes ausgeschaltet:

- Die Elektrizität, in dem der Hauptschalter der Anlage ausgeschaltet und dann das Kabel herausgezogen wird;
- Am Ende der Arbeiten werden unbedingt die Sicherheitsvorrichtungen wieder eingeschaltet.

4.5 MASCHINENSTILLSTAND

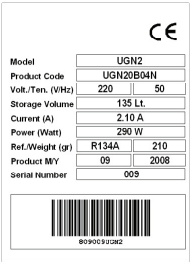
Es gibt folgende Stillstandfunktionen am Kühlschrank und/oder Kühltisch:

- Hauptschalter in Ausschaltposition
- Netzkabel herausziehen



4.6 TYPENSCHILDER

KENNZEICHENSCHILD JE NACH CHARAKTERISTIK DES GERÄTES	SCHILD A
--	----------



UYARI: GÜÇ KABLOSU ZARAR GÖRDÜYSE , SADECE ÜRETİCİ , SERVİS VEYA YETİŞTİRİLMİŞ BİR ELEMAN BU GÜÇ KABLOSUNU DEĞİŞTİREBİLİR.

SCHILD DEM ELEKTRISCHEN APPARAT ENTSPRECHEND	SCHILD B
	Vor Beseitigung des Schutzes die Spannung entfernen.
SCHILD DEM ELEKTRISCHEN APPARAT ENTSPRECHEND	SCHILD C
	Erdungssymbol.
SCHILD DEM ELEKTRISCHEN APPARAT ENTSPRECHEND	SCHILD D
	Vorsicht! Die Herstellerfirma und der Großhändler lehnen jede Verantwortung ab, wenn die elektrische Linie über keinen hochsensiblen, magnetothermic Schalter (IN-16A ID-30mA) verfügt, der mit der Haupterdungsanlage verbunden ist.
SCHILD IM GERÄT	SCHILD E
	Maximum Höhe

5. TRANSPORT UND BEWEGUNG
AUFMERKSAM DIE IN VORLIEGENDEM HANDBUCH ENTHALTENEN WARNUNGEN LESEN, DA SIE WICHTIDE ANGABEN ZUR SICHERHEIT DER INSTALLATION; DES GEBRAUCHS UND DER WARTUNG ENTHALTEN. BEWHREN SIE VORLIEGENDES HANDBUCH SORGFÄLTIG FÜR JEDE WEITERE BERATUNG AUF.

5.1 TRANSPORT UND BEWEGUNG

Der Transport und die Bewegung des Gerätes muss unbedingt so vollzogen werden, dass es vertikal bleibt, in Bezug auf eventuelle Richtlinien auf der Verpackung.

Der Transport muss von qualifiziertem Fach-Personal vorgenommen werden.

Der Kühlschrank und/oder Kühltisch sollen so transportiert werden, dass jeder Schaden vermieden wird. Je nach der Transportart muss das Gerät entsprechend vor Stößen und anderen möglichen Einflüssen geschützt werden.

Das Gerät wird für den Transport je nach Transportmittel und Strecke mit oder ohne Verpackung vorbereitet. Falls verpackt, besteht die Verpackung entweder aus Pappe oder aus Holz und gewährt somit den geeigneten Schutz.

Es muss mit einem Heber Rollgestell oder geeigneten Gabelstapler (Gabel mindestens 2/3 des Gerätes) transportiert werden.

SYMBOL	BEDEUTUNG	BEMERKUNG
	WARNUNG	Während Transport und Bewegung verursachte Schäden am Gerät stehen nicht unter Garantie. Reparationen oder Ersatz beschädigter Teile gehen zu Lasten des Kunden.

5.2 LAGERUNG

Falls das Gerät lange nicht gebraucht wird, muss es mit den Vorsichtsmaßnahmen, die dem Lagerungsort und der Lagerungszeit entsprechen, gelagert werden:

- Gerät in geschlossenem Raum lagern;
- Gerät vor Stößen und anderen Einwirkungen schützen ;
- Gerät vor hohen thermischen Schwankungen schützen;
- Vermeiden, dass das Gerät nicht mit ätzenden Substanzen in Berührung kommt.

5.3 PRÜFUNGEN

Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, sind verschiedene Prüfungen und Kontrollen notwendig, um Fehler oder Unfälle während der Inbetriebnahme zu vermeiden.

- Feststellen, dass der Montage keine Schäden verursacht worden sind.
- Mit besonderer Aufmerksamkeit feststellen, dass das Schaltbrett, die elektrischen Kabel und Rohre heil sind.
- Kontrollieren, dass alle äußeren Energiequellen richtig angeschlossen sind.
- Kontrollieren, dass alle beweglichen Teile ohne Probleme frei verstellbar und drehbar sind.

6. INSTALLATION



Damit die Einheit optimal funktioniert, empfehlen wir, den Eisschrank an einem gut belüfteten Ort und entfernt von hohen Wärmequellen aufzustellen.

6.2 AUFSTELLUNG

- Vorsicht auspacken;
- Die weiße PVC Schutzhülle und alle anderen von der Firma zum Schutz angebrachten Verpackungsmittel vom Stahl entfernen
- Das Gerät auf einer ebenen und geraden Fläche platzieren (Füße regulieren) (Abb. 1)

Vor dem Gebrauch alle Teile gut mit einem säubern, weichen Lappen säubern oder einen Spray benutzen; es ist ratsam wenig Wasser zu gebrauchen, da es Mineralstoffe enthält, welche schwierig zu entfernende Spuren hinterlassen.

- Alle Innenteile mit antibakteriellen Mitteln waschen;
- Das Waschmittel mit einem weichen, mit Wasser vollgesogenen Schwamm entfernen und mit einem weichen, säubern Lappen trocknen.

Keine scharfen Waschmittel benutzen, da diese die Oberflächenbeschaffenheit beeinträchtigen.

Wie schon erwähnt, während alle dieser Phasen so wenig Wasser wie möglich benutzen, um Beschädigungen an den elektrischen Teilen zu vermeiden; ein nasser Schwamm genügt.

- Die Roste im Innern so positionieren, wie sie für den jeweiligen Gebrauch am geeignetsten sind, in dem jeder Halter im Boden befestigten, gelochten Ständer eingesetzt wird und die seitliche Zunge in den dafür vorgesehenen Sitz stecken. (Abb. 2)
- Die Roste in die Halter rutschen lassen, wie es auf (Abb. 2) zu sehen ist.
- In die dazu vorgesehen Schienen einsetzen, das Kondensabflusswanne in den unteren Teil des Kühlschranks positionieren und bei den Geräten, die über automatischen Abfluss verfügen, mit dem Kupplungsstück verbinden. (Abb. 3)

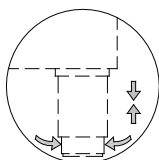


Abb. 1

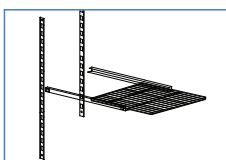


Abb. 2

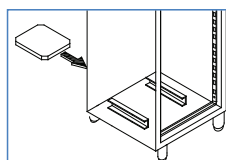


Abb. 3

6.3 PRÄDISPOSITIONEN

- Vergewissern Sie sich, dass Netzkabel und Stromanschluss der vom Gerät gebrauchten Stromstärke entsprechen.

DER GEBRAUCH VON ADAPTERN; MEHRFACHADAPTERN UND/ODER VERLÄNGERUNGSKABELN IST VERBOTEN.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Backöfen, Heizkörpern, direktem Sonnenlicht usw. aufgestellt ist.
- Einen Mindestabstand von 75 mm zwischen der Hinterwand des Geräts und evtl. Wand halten, damit Kondenswasserbildung vermieden wird.
- Der Motorraum muss frei von jedem Hindernis sein, um die optimale Luftzirkulation durch die im oberen, seitlichen Teil des Gerätes befindliche Kondensatoreinheit zu gewährleisten.
- Der Abstand zwischen Gerät und Decke darf nicht geringer als 50 cm sein.
- Der Raum muss eine gute Belüftung garantieren, so dass der Kondensator und der Kompressor abkühlen.
- Damit das Gerät optimal funktioniert, darf die Raumtemperatur +43°C (109 °F) nicht überschreiten, ausgenommen Compact Line, Eco Line und Eco Pizza, welche +35°C +95°F nicht überschreiten dürfen.

Wenn diese Bedingungen nicht respektiert werden, können daraus schwere Verminderungen der Leistung des Gerätes, eine vorzeitige Alterung des Kompressors und ein erheblich erhöhter Energieverbrauch entstehen.

6.4 ANSCHLÜSSE

Um jede Art von Problemen beim Anschalten der Kühltür der Kühltische zu vermeiden, ist es ratsam, sich an das zu halten, was im Folgenden beschrieben ist.

6.4.1 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Der elektrische Anschluss des Gerätes wird unter Verantwortung des Kunden ausgeführt. Die elektrischen Anschlüsse müssen den geltenden Gesetzen des jeweiligen Landes entsprechen.

- Feststellen, ob die Spannung genau den Angaben des Gerätes entsprechen (siehe Typenschild A)
- Prüfen, ob Stecker und Steckdose den geltenden Normen entsprechen
- Besonders aufmerksam prüfen, dass alle Leitungen isoliert sind
- Erdung kontrollieren.



DIE ERDUNG DES GERÄTES IST EINE GESETZLICH VORGESCHRIEBENE SICHERHEITSNORM.

Wenn mehrere Geräte nebeneinandergestellt werden, muss jedes einzelne unabhängig von den anderen gespeist werden. Zum Schutz der elektrischen Anlage des Gerätes vor eventuellen Überbelastungen oder Kurzschlüssen, beim Stecker des Kühlgerätes einen entsprechenden starken magnetothermischen Schalter anbringen.

6.4.2 HYDRAULISCHER ANSCHLUSS

Falls die Modelle kein Kälteaggregat verfügen, muss für einen Anschluss an das Dränungsnetz für den Abfluss des Kondenswassers mittels eines geeigneten Rohres/Schlauchs gesorgt werden.

6.4.3 VORGESEHENE OPTIONALS

Verschluss: Bei allen Geräten ist der Einbau für ein Schloss vorgesehen.

7. FUNKTION

7.1 VERANTWORTLICHE

Das für den Gebrauch und die Installation des Gerätes zuständige Personal muss die im Folgenden angegebenen Eigenschaften haben (oder sie durch geeignete Ausbildung erwerben), und außerdem das vorliegende Handbuch und alle die Sicherheit betreffenden Informationen kennen:

- Die nötige Allgemein- und technische Bildung um den Inhalt des Handbuchs zu verstehen.
- Kenntnis der hauptsächlichsten hygienischen, Unfall- und Fachnormen.

7.2 INBETRIEBSETZUNG

Wenn das Gerät fälschlicherweise horizontal transportiert worden ist, zirka 2 Stunden nach dem Vertikalstellen warten und erst dann in Betrieb setzen.

7.3 SCHALTUHREN

Siehe beigelegte Gebrauchsanweisungen Punkt.

7.4 TEMPERATUR REGELUNG

Die Temperatur soll unter Berücksichtigung folgender eingestellt werden:

- Die Art des Produkts, das in der Kühlzelle aufbewahrt werden soll;
- Die Raumtemperatur;
- Die Frequenz der Öffnungen;

Auf alle Fälle bedenke man dass:

- Die negative Kühlgeräte (-10°C/-25°C) (14°F/32°F): sind zur Aufbewahrung über eine lange Zeit von tiefgekühlten Produkten und zum Einfrieren von kleinen Mengen frischer Lebensmittel geeignet. Bevor das Gerät gefüllt wird, bitte warten, bis die Zelle ihre Temperatur erreicht hat. Dies wird mittels des eingebauten Thermometers geprüft. Wenn kurze Unterbrechungen des elektrischen Energiestroms vorkommen, ist es möglich, dass der Kompressor sich mit Verspätung einschaltet, dies ist ganz normal.

7.5 LAGERUNG DER LEBENSMITTEL



Um die bestmögliche Leistung des Kühlgerätes zu erhalten, müssen folgende Anweisungen eingehalten werden:

- Keine warmen Speisen oder unbedeckte Flüssigkeiten ins Innere der Zelle stellen;
- Die Lebensmittel auf andere Art schützen oder verpacken, besonders dann, wenn sie Aromen oder Sahne enthalten;
- Die Lebensmittel so ins Innere der Zelle stellen, dass die Luftzirkulation nicht durch unnötige Hindernisse verringert wird;
- So gut es geht jedes unnötige, lange Öffnen der Tür vermeiden;
- Einige Augenblicke warten, wenn die Tür nach dem Schließen wieder geöffnet werden muss.

7.6 AUFBEWAHRUNG DER SPEISEN

Die Hauptursache des Verderbens der Speisen und der organischen Substanzen überhaupt, besteht in der Vermehrung der Bakterien in den Zellen, welche in den Speisen sind. Die Entstehung der Bakterien kann durch tiefere Temperatur des Produkts stark verlangsamt werden. Jedes Produkt braucht je nach seiner organischen Charakteristik die geeignete Temperatur und Umgebungsbedingung.

Damit Sie mit dem erworbenen Gerät den bestmöglichen Gebrauch machen, empfehlen wir Ihnen folgendes besonders zu beachten:

- Gefrierpunkt
- Charakteristiken und Daten die Aufbewahrung einiger tiefgekühlten Produkte betreffen.

8. NORMALE UND PROGRAMMIERTE WARTUNG

Die in diesem Kapitel enthaltenen Informationen sind sowohl für den Verbraucher (nicht spezialisiertes Personal) als auch für das normale Wartungspersonal gedacht.

8.1. ELEMENTARE SICHERHEITSNORMEN

8.1.1 ENTFERNUNGSVERBOT DER SCHUTZ UND SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Es ist absolut verboten die Schutz und Sicherheitsvorrichtungen zur Durchführung von normalen Wartungsarbeiten zu entfernen. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für durch Nichtbeachtung dieser genannten Pflicht entstandene Unfälle ab.

8.1.2 ANGABEN: NOTFALLSHANDHABUNGEN IM BRANDFALL

- Netzkabel des Gerätes aus der elektrischen Steckdose ziehen oder den Strom abschalten;
- Keinen Wasserstrahl benutzen;
- Pulver oder Schaumbrandlöscher benutzen.

8.1.3 REINIGUNG DER AUSSENTEILE

Hierzu wird angegeben;

- Reinigungsmittel: Wasser und neutrale nicht ätzende Mittel (KEINE LÖSEMittel VERWENDEN);
- Reinigungsmethoden: mit Lappen oder Schwamm waschen ;
- Reinigungsfrequenz: wöchentlich ist ratsam.

8.1.4 REINIGUNG DES KONDENSATORS

Die Leistungsfähigkeit der Kondensatoreinheit wird durch Verstopfung desselben beeinträchtigt, deshalb muss Diese einmal pro Woche gereinigt werden. Bevor man mit dieser Arbeit beginnt, muss das Gerät ausgeschaltet werden, Netzkabel herausziehen! Wie folgt vorgehen:

- Mit Hilfe eines Luftstrahls oder eines trockenen, steifen Pinsels und/oder einer Bürste den Staub und Flaum von den Klappen entfernen (wie auf folgender Abb. 6 gezeigt)

Falls ölliger Satz vorhanden ist, wird der Gebrauch eines mit Alkohol oder ähnlichen getränkten Pinsel getreten. Nach Beendigung der Arbeit die Einheit wieder einschalten.



Fig. 6 Reinigung des Kondensators

8.1.5 PERIODISCH DURCHFÜHRENDE ÜBERPRÜFUNGEN

Periodisch muss geprüft werden, dass die elektrischen Kabel und Organe intakt sind.

9. AUSSERGEWÖHNLICHE WARTUNG UND REPARATUR

Außergewöhnliche Wartung und Reparaturen werden ausschließlich von Fachpersonal und vom Hersteller autorisiertem Personal durchgeführt.

Jede Verantwortung für vom Verbraucher und von nicht autorisiertem Personal ausgeführte Arbeiten oder für den Gebrauch von nicht originalen Ersatzteilen wird abgelehnt.

10. DIAGNOSTIK

In der Tabelle sind die häufigsten Störungen, mögliche Gründe und Abhilfe aufgeführt.

PROBLEME	MÖGLICHE PROBLEME	PROBLEM ENTHEBUNG
Das Gerät funktioniert nicht	Hauptschalter auf "off" Liegt Stromausfall vor? Etwas Anderes?	Hauptschalter auf "on" Stecker, Steckdose, Sicherung, Elektrische Leitung prüfen Kundendienst anrufen
Das Kühltagegregat springt nicht an	Die eingestellte Temperatur ist erreicht Abtauen im Gange Elektroniksteuerung Versagt Etwas Anderes?	Temperatur neu einstellen Ende abwarten, ausschalten und wieder einschalten Kundendienst anrufen Kundendienst anrufen
Das Kühltagegregat funktioniert ohne Unterbruch, Temperatur erreicht nicht den eingestellten Wert	Raum zu warm Kondensator schmutzig Ungenügend Kühlmittel Stillstand des Kondensator Ventilators Tür schließt nicht gut Verdampfer vereist Abtauventil öffnen	Mehr lüften Kondensator säubern Kundendienst anrufen Kundendienst anrufen Dichtungen prüfen Manuelles Abtauen Kundendienst anrufen
Eingestellte Temperatur wird überschritten	Elektroniksteuerung Versagt Temperaturfühler Versagt Tür nicht gut geschlossen	Kundendienst anrufen Kundendienst anrufen Tür schlissen
Eisblock auf dem Verdampfer	Unpassender Gebrauch Elektroniksteuerung Versagt	Kundendienst anrufen Kundendienst anrufen
Angestautes Wasser oder Eis im Abflussrohr	Abfluss verstopft Gerät nicht livelliert	Auslauf und Abfluss säubern Kundendienst anrufen
Zu lautes Betriebsgeräusch	Gerät steht nicht eben Kontakt mit Fremdkörpern Lose Schrauben/Nieten Anderes	Schraubfüße regulieren Prüfen, dass kein Rohr oder eine Ventilator schaufel Fremdkörper berührt. Diese anziehen Kundendienst anrufen

UM DIE LEISTUNGSFÄHIGKEIT UND DIE KORREKTE FUNKTION DES GERÄTES ZU GARANTIEREN MÜSSEN DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS BEACHTET UND DIE PERIODISCHE WARTUNG VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN:

GESETZLICHE NORMEN ZUR UNFALLSVERHÜTUNG BEI DER INSTALLATION ELEKTRISCHER GERÄTE ARBEITSPLATZ BETREFFEND

DIE GELTENDEN GESETZLICHEN VORSCHRIFTEN ZUR UNFALLSVERHÜTUNG SIND EINZUHALTEN.

11. ERSATZTEILE

11.1 LIEFERUNG VON ORIGINAL ERSATZTEILEN

Bei eventuell notwendigen Ersatz von Teilen können diese unseren autorisierten Zentren angefordert werden, unter Angabe;

- Der Matrikelnummer und dem Baujahr (siehe Schild A)
- Der Identifikationsnummer des Teils

Jedes durch nicht Original Ersatzteile verursachtes schlechtes funktionieren wird von unseren Technikern nicht anerkannt.

12. DEMOLIERUNG

Das in der Anlage enthaltene Gas muss von autorisiertem Personal entfernt werden. Die metallene Masse wird zerlegt und die bleiernen Teile von denen aus anderem Material oder Verbindungen getrennt, zur korrekten Verschickung zum Verschmelzen und Wiederverbrauch.

13. ANLAGEN

13.1 BESTÄTIGUNGEN

Folgende Bestätigungen sind beigelegt:

- Konformitätserklärung nach der VORSC_HRIFT 98/37/EU
- Konformitätserklärung nach der VORSC_HRIFT 89/336/EU
- Konformitätserklärung nach der VORSC_HRIFT 73/23/EU

ITALIANO

INDICE

1.	INFORMAZIONI GENERALI.....	1
1.1	1.1 COSTRUTTORE	
1.2	1.2 CENTRI DI ASSISTENZA	
1.3	1.3 CERTIFICAZIONE	
1.4	1.4 GARANZIA	
1.5	1.5 PREDISPOSIZIONI A CARICO CLIENTE	
1.6	1.6 STRUTTURA DEL MANUALE	
1.6.1	1.6.1 SCOPO E CONTENUTO	
1.6.2	1.6.2 DESTINATARI	
1.6.3	1.6.3 CONSERVAZIONE	
1.6.4	1.6.4 SIMBOLI UTILIZZATI	
2.	2. DESCRIZIONE E FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA	2
2.1	2.1 DESCRIZIONE	
2.2	2.2 FUNZIONAMENTO	
3.	3. PREDISPOSIZIONI	3
3.1	3.1 ILLUMINAZIONE	
3.2	3.2 VIBRAZIONI	
3.3	3.3 EMISSIONI SONORE	
3.4	3.4 FORNITURE A RICHIESTA	
3.5	3.5 AMBIENTE ELETTROMAGNETICO	
4.	4. SICUREZZA.....	7
4.1	4.1 AVVERTENZE GENERALI	
4.2	4.2 USO PREVISTO	
4.3	4.3 CONTROINDICAZIONI D'USO	
4.4	4.4 ZONE PERICOLOSE	
4.5	4.5 ARRESTO MACCHINA	
4.6	4.6 TARGHE	
5.	5. TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE	8
5.1	5.1 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE	
5.2	5.2 STOCCAGGIO	
5.3	5.3 VERIFICHE	
6.	6. INSTALLAZIONE	8
6.1	6.1 MESSA IN OPERA	
6.2	6.2 MONTAGGIO	
6.3	6.3 PREDISPOSIZIONI	
6.4	6.4 COLLEGAMENTI	
6.5	6.5 ELETTRICO	
6.6	6.6 IDRAULICO	
6.7	6.7 PREDISPOSIZIONI PER OPTIONAL	
7.	7. FUNZIONAMENTO	11
7.1	7.1 ADETTI	
7.2	7.2 MESSA IN FUNZIONE	
7.3	7.3 TEMPORIZZATORI	
7.4	7.4 REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA	
7.5	7.5 STOCCAGGIO DEGLI ALIMENTI	
7.6	7.6 CONSERVAZIONE DEI CIBI	
8.	8. MANUTENZIONE ORDINARIA E PROGRAMMATA.....	12
8.1	8.1 NORME ELEMENTARI DI SICUREZZA	
8.1.1	8.1.1 PROIBIZIONE DELLA RIMOZIONE DEI RI/ARI E DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA	
8.1.2	8.1.2 INDICAZIONI SULLE OPERAZIONI DI EMERGENZA IN CASO D'INCENDIO	
8.1.3	8.1.3 PULIZIA DELLE PARTI ESTERNE	
8.1.4	8.1.4 PULIZIA DEL CONDENSATORE	
8.1.5	8.1.5 VERIFICHE PERIODICHE DA ESEGUIRE	
9.	9. MANUTENZIONE STRAORDINARIA E RIPARAZIONE.....	12
10.	10. DIAGNOSTICA	13
11.	11. RICAMBI	14
11.1	11.1 FORNITURA DI RICAMBI ORIGINALI	

1 INFORMAZIONI GENERALI

1.1 COSTRUTTORE

Vantiamo una consolidata nel campo della refrigerazione industriale. Il Know-How tecnologico acquisito, creatosi in anni di ricerche a stretto contatto con la produzione e la commercializzazione a livello internazionale, rappresenta la miglior garanzia che possiamo offrire. Questa apparecchiatura è stata studiata negli interni, nell'estetica e nella componontistica, secondo le esigenze specifiche del Vs. Mercato. E inoltre, stata definitiva, come risulta del CERTIFICATO DI GARANZIA E DI COLLAUDO acclusi alla presente documentazione. Usate, quindi, questo apparecchio attenendovi a quanto suggerito dal presente manuale per garantirne la durabilità.

1.2 CENTRI DI ASSISTENZA

(Vendita, Assistenza, Ricambi e Rappresentanza Commerciale)

TIMBRO RIVENDITORE



Per qualsiasi necessità inerente l'uso, la manutenzione o la richiesta di parti si ricambio, il Cliente è pregato di rivolgersi al proprio rivenditore, specificando i dati identificati dell'apparecchiatura (Modello, anno e serial number) riportati sulle targhe.

1.3 CERTIFICAZIONE

Gli Armadi, i Tavoli Frigoriferi ed i Grippi Frigoferi Condensati ad aria vengono realizzati in conformità delle Direttive Comunitarie pertinenti ed applicabili nel momento della sua immissione sul mercato.

Non rientrando l'armadio e il tavolo frigorifero nell'ALLEGATO IV della DIRETTIVA 98/37/CEE, il costruttore provvede alla Autocertificazione per apporre la marcatura CE.

1.4 GARANZIA

La nuova apparecchiatura è coperta da GARANZIA.

IL CERTIFICATO DI GARANZIA è inserito assieme con il presente libretto all'interno di ogni prodotto. Se doveste riscontrare la mancanza del suddetto Certificato, richiedetelo al Vs. Fornitore indicando:

- Il numero di matricola e anno di costruzione (stampigliato sulla relativa targhetta, vedi paragrafo 4.6);
- La data d'acquisto

1.5 PREDISPOSIZIONI A CARICO CLIENTE

È cura del Cliente, eseguire quanto indicato nella Documentazione. Fatti salvi eventuali accordi contrattuali diversi, sono normalmente a carico del Cliente:

- Predisposizioni dei locali, comprese eventuali opere murarie e/o canalizzazioni richieste;
- Alimentazione Elettrica in conformità alle Norme vigenti nel Paese di utilizzo;
- Materiali di consumo per la pulizia.

1.6 STRUTTURA DEL MANUALE

Il cliente deve leggere con estrema attenzione le informazioni riportate nel presente Manuale, in quanto una corretta predisposizione, installazione ed utilizzazione costituiscono la base del rapporto Costruttore-Cliente.

1.6.1 SCOPO E CONTENUTO

Lo scopo del presente manuale è quello fornire al Cliente tutte le informazioni necessarie per un adeguato utilizzo dell'Apparecchiatura, e per gestire la stessa nel modo più autonomo e sicuro possibile. Esso comprende le informazioni relative all'aspetto tecnico, al Funzionamento, al Fermo, alla Manutenzione, ai Ricambi ed alla Sicurezza.

Prima di effettuare qualsiasi operazione sull'apparecchiatura, gli Utilizzatori ed i Tecnici Qualificati devono leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso e manutenzione. In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare il Rivenditore per ottenere i necessari chiarimenti.

1.6.2 DESTINATARI

Il Manuale in oggetto è rivolto ai rivenditori, agli Utilizzatori, ed ai Manutentori abilitati alla Manutenzione dell'Apparecchiatura. È espressamente vietato agli Utilizzatori di eseguire operazioni riservate a Manutentori o a Tecnici qualificati. Il Costruttore non risponde di danni derivanti dalla mancata osservanza di questo divieto.

1.6.3 CONSERVAZIONE

Il Manuale di Uso e Manutenzione deve essere conservato nelle immediate vicinanze dell'Apparecchio, dentro un apposito contenitore e, soprattutto, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

1.6.4 SIMBOLI UTILIZZATI

SIMBOLO	SIGNIFICATO	COMMENTO
	AVVERTENZA	Indica una avvertenza ad una nota su funzioni chiave o su informazioni utili. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo evidenziati da questo simbolo.
	CONSULTAZIONE	Occorre consultare il Libro Istruzioni prima di effettuare una determinata operazione.

2. DESCRIZIONE E FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

2.1 DESCRIZIONE

Gli armadi sono gruppi frigoriferi condensati ad aria composti nella parte impiantistica da:

- Unità condensante (esterno cella)
- Unità evaporante (interno cella)
- Quadro di controllo e comando (posto sul frontale porta strumenti)
- Lo sbrinamento è automatico
- La condensazione avviene ad aria.

2.2 FUNZIONAMENTO

Gli Armadi sono gruppi frigoriferi funzionanti tramite compressore frigorifero di tipo ermetico, alimentato dalla rete elettrica (monofase o trifase) e utilizzante come refrigerante, fluido R404A / R134A.

3. PREDISPOSIZIONI

3.1 ILLUMINAZIONE

L'illuminazione del locale deve essere conforme alle leggi vigenti nel Paese in cui è installata la macchina e deve comunque garantire una buona visibilità in ogni punto, non creare riflessi pericolosi e consentire la chiara lettura dei punti di comando.

3.2 VIBRAZIONI

In condizioni di impiego conformi alle indicazioni di corretto utilizzo, le vibrazioni non sono tali da fare insorgere situazioni di pericolo.

3.3 EMISSIONI SONORE

Il gruppo frigorifero è progettato e realizzato in modo da ridurre alla sorgente il livello di emissione sonora.

3.3.1 FORNITURE A RICHIESTA

Resta inteso che qualsiasi modifica e/o aggiunta di accessori, deve essere esplicitamente approvata e realizzata a cura del Costruttore.

SIMBOLO	BEDEUTUNG	BEMERKUNG
	AVVERTENZA	Qualsiasi modifica o alterazione apportata al frigorifero dall'operatore e/o dal manutentore è vietata per ragioni di sicurezza. Il Costruttore declina ogni responsabilità in caso di modifiche non autorizzate.

3.4 AMBIENTE ELETTROMAGNETICO

Il frigorifero è realizzato per operare correttamente in un ambiente elettromagnetico di tipo industriale, rientrando nei limiti di Emissione ed Immunità previsti dalle seguenti Norme armonizzate:

EN 50081-2 Compatibilità elettromagnetica – Norma generica di emissione - Parte 2 - Ambiente industriale (1993)

EN 50082-2 Compatibilità elettromagnetica – Norma generica di Immunità - Parte 2 - Ambiente industriale (1995)

4. SICUREZZA

4.1 AVVERTENZE GENERALI

L'Utilizzatore deve leggere con molta attenzione le informazioni riportate nel presente Manuale, con particolare riguardo alle opportune precauzioni per la Sicurezza elencate in questo capitolo.

È indispensabile, inoltre, che l'Utilizzatore segua le avvertenze di seguito elencate:

- Mantenere la cella frigorifera in ordine e pulita;
- Non rimuovere od alterare le targhe apposte dal Costruttore;
- Non rimuovere od eludere i sistemi di Sicurezza;
- Non toccare la macchina avendo mani e piedi umidi o bagnati;

- Non toccare la macchina a piedi nudi;
- Non inserire cacciaviti o altro tra le protezioni o le parti in movimento;
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare la macchina dalla rete di alimentazione;
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e/o manutenzione disinserire la macchina dalla rete di alimentazione e l'eltrica spegnonda prima l'interruttore generale e poi staccandola spina.

4.2 USO PREVISTO

L'armadio e/o il tavolo frigorifero è concepito e costruito per l'utilizzo in Comunità, Ristoranti, Alberghi ecc.

4.3 CONTROINDICAZIONI D'USO



L'armadio e/o il tavolo frigorifero non deve essere utilizzato:

- Per utilizzi diversi da quelli esposti 4.2;
- In atmosfera esplosiva, aggressiva o ad alta concentrazione di polveri o sostanze oleose in sospensione nell'aria;
- In atmosfera a rischio d'incendio;
- Esposto alle intemperie;
- Con adattatori, prese multiple e/o prolunghe.

4.4 ZONE PERICOLOSE



Non esistono zone pericolose, durante l'uso, in quanto l'armadio e/o il tavolo frigorifero è provvisto di tutti dispositivi di sicurezza necessari.

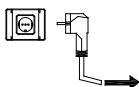
Se si devono effettuare riparazioni e/o manutenzioni rimuovendo i dispositivi di sicurezza, accertarsi sempre che le fonti di energia siano state, prima, disattivate. A tale scopo nell'Armadio e/o nel Tavolo Frigorifero va disattivato: L'impianto elettrico mediante spegnimento dell'interruttore generale e successivo disinserimento del cavo di alimentazione dalla rete;

A fine lavori è importante rimontare rigorosamente i dispositivi di sicurezza.

4.5 ARRESTO MACCHINA

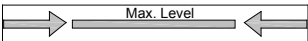
Per l'arresto dell'Armadio e/o del Tavolo Frigorifero, è necessario procedere come segue:

- Portare l'interruttore Generale sulla posizione di spegnimento;
- Rimuovere il cavo di alimentazione.



4.6 TARGA

	CE	
Model	UGN2	
Product Code	UGN20B04N	
Volt./Ten. (V/Hz)	220	50
Storage Volume	135 Lt.	
Current (A)	2.10 A	
Power (Watt)	290 W	
Ref./Weight (gr)	R134A	210
Product M/Y	09	2008
Serial Number	009	
		
R090909002		

TARGA RELATIV ALL'APPARATO ELETTRICO	TARGA A
	Togliere la tensione prima di rimuovere la prtezione
TARGA RELATIVA ALL'APPARATO ELETTRICO	TARGA B
	Simboli di terra.
TARGA RELATIVA ALL'APPARATO ELETTRICO	TARGA C
	Vorsicht! Die Herstellerfirma und der Großhändler lehnen jede Verantwortung ab, wenn die elektrische Linie über keinen hochsensiblen, magnetothermic Schalter (IN-16A ID-30mA) verfügt, der mit der Haupterdungsanlage verbunden ist.
TARGA INTERNA	TARGA D
	Max. High Load

5. TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

! LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE IN QUANTO FORNISCONO IMPORTANTI INDICAZIONI RIGUARDANTI LA SICUREZZA DI INSTALLAZIONE D'USO E DI MANUTENZIONE. CONSERVARE CON CURA QUESTO MANUALE PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.

5.1 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

Il trasporto e la movimentazione dell'Armadio e/o del Tavolo Frigorifero devono assolutamente avvenire mantenendo la posizione verticale, rispettando le eventuali indicazioni poste sull'imballo.

Il trasporto deve essere effettuato da Personale professionalmente qualificato. L'armadio e/o del tavolo frigorifero deve essere trasportato in modo tale da evitare qualsiasi danno alle parti. In relazione al tipo di trasporto, occorre proteggere l'armadio e/o del tavolo frigorifero da tutti gli urti e sollecitazioni possibili.

L'armadio e/o del tavolo frigorifero viene preparato per il trasporto con imballo o senya, a seconda del mezzo e della via di trasporto. L'imballo può essere effettuato in cartone oppure in cartone e legno.

La movimentazione dell'Armadio e/o del Tavolo Frigorifero deve essere effettuata utilizzando un carrello sollevatore o trans-pallet provvisto di forche idonee (lunghezza almeno pari a 2/3 del mobile).

SIMBOLO	SIGNIFICATO	COMMENTO
	AVVERTENZA	Eventuali danni causati alla macchina durante il Trasporto e/o la Movimentazione, non sono coperti da GARANZIA Riparazioni o sostituzioni parti danneggiate sono a carico del Cliente.

5.2 STOCCAGGIO

In caso di lunga inattività, l'armadio e/o del tavolo frigorifero deve essere immagazzinato con le precauzioni relative al luogo ed ai tempi di staccaggio:

- Immagazzinare l'armadio e/o del tavolo frigorifero in luogo chiuso;
- Proteggere l'armadio e/o del tavolo frigorifero da urti e sollecitazioni;
- Proteggere l'armadio e/o del tavolo frigorifero dall'umidità e da escursioni termiche elevate;
- Evitare che l'armadio e/o del tavolo frigorifero venga a contatto con sostanze corrosive.

5.3 VERIFICHE

Prima della messa in funzione dell'Armadio e/o del Tavolo Frigorifero, è necessario eseguire una serie di verifiche e controlli allo scopo di prevenire errori ed incidenti durante la fase di Messa in funzione.

- Verificare che l'armadio e/o del tavolo frigorifero non abbia subito danni durante la fase di montaggio.
- Verificare, una particolare cura, l'integrità del pannello di comando, cavi elettrici e tubazioni.
- Controllare l'esatto collegamento di tutte le fonti di energia esterne.
- Verificare il libero movimento e rotazione di tutte le parti mobili.

6. INSTALLAZIONE

Per ottenere un funzionamento ottimale dell'unità si consiglia di posizionare il frigorifero in un luogo con un buon ricambio di aria e lontano da elevate fonti di calore.

6.1 MESSA IN OPERA

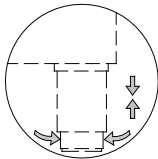


Figure 1

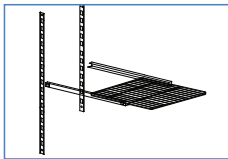


Figure 2

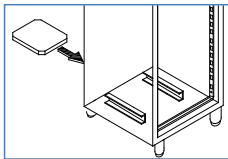


Figure 3

- Rimuovere accuratamente l'imballo del frigorifero;
- Rimuovere la protezione in PVC bianco dall'acciaio e e tutto quanto predisposto dall'azienda per ridurre al minimo i rischi di danni da trasporto;
- Sistemare il frigorifero su una superficie piana e livellata (agire sui piedini regolabili)(Fig. 1)
Prima dell'uso pulire il frigorifero in tutte le sue parti con un panno pulito e morbido, oppure, usare un prodotto da nebulizzare; è opportuno usare poca acqua in quanto contiene in sospensione materie minerali che lasciano tracce difficili da eliminare e da asportare entro breve tempo.
- Lavare la vasca e tutte le parti interne usando detersivi antibatterici che si trovano in commercio;
- Rimuovere i detersivi con una spugna morbida imbevuta d'acqua ed asciugare con un panno morbido e pulito. Non usare detersivi e/o polveri abrasive che potrebbero opacizzare le finiture. Durante tutte queste fasi, come già detto, non usare una grande quantità d'acqua onde evitare il danneggiamento di parti elettriche; è sufficiente una spugna imbevuta.
- Sistemare i supporti griglia all'interno della cella, nella posizione più consona all'uso, inserendo ogni supporto nei montanti forati fissati sul fondo della cella ed innestando la linguetta laterale nell'apposita sede ricavata sui fianchi o sui montati del tavolo (Fig. 2).
- Far scivolare le griglie all'interno dei supporti come raffigurato in Figura 2.
- Inserire nella apposite guide, ubicate nella parte inferiore del frigorifero, la vaschetta scarico condensa e per le macchine che montano vaschetta automatica collegare il connettore (Fig. 3).

6.3 PREDISPOSIZIONI

- Accertarsi che la sezione dei cavi e la presa siano idonei alla potenza assorbita dall'apparecchiatura.

È VIETATO L'USO DI ADATTATORI, PRESE MULTIPLE E/O PROLUNGHE.

- Assicurarsi che l'armadio e/o del il tavolo frigorifero non sia collegato nei pressi di una sorgente di calore come: forni, radiatori, raggi solari diretti ecc.
- Lasciare uno spazio di almeno 75mm. (3 inches) fra il retro dell'armadio e/o del il tavolo frigorifero e l'eventuale parete, onde evitare formazioni di condensa.
- Il vano motore deve essere libero da qualsiasi ostacolo in grado di impedire o limitare la circolazione dell'aria attraverso l'unità condensante sita nella parte laterale superiore del frigorifero;
- La distanza fra frigorifero e soffitto non deve essere inferiore a 50cm. (19 inches);
- Accertarsi che l'ambiente assicuri un sufficiente ricambio d'aria, onde garantire il raffreddamento del condensatore e del gruppo compressore.

Per il perfetto funzionamento dell'apparecchio la temperatura massima degli ambienti non deve superare i +43°C/dir (+109°F). Il mancato rispetto di dette condizioni provocherebbe un grave scadimento delle prestazioni dell'apparecchio, un precoce inceppamento del compressore ed un consumo di energia notevolmente superiore a quello normale.

SIMBOLO	COMMENTO
C2	Consultare, inoltre, le informazioni contenute al paragrafo 1.5.

6.4 COLLEGAMENTI

Al fine di evitare qualsiasi tipo di problema al momento dell'avviamento dell'armadio e/o del tavolo frigorifero, è bene attenersi a quanto di seguito descritto.

6.4.1 COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico dell'Armadio e/o del Tavolo Frigorifero è realizzato a cura e responsabilità del Cliente. Il collegamento alla linea elettrica deve essere conforme alle leggi vigenti nel Paese in cui è installata.

- Verificare che la tensione di alimentazione corrisponde esattamente all'indicazione dell'armadio e/o del tavolo
- Verificare che la presa sia conforme alle norme vigenti.
- Prestare particolare attenzione che non siano presenti fili scoperti.
- Contrallare la messa a terra.



IL COLLEGAMENTO A TERRA DELL'APPARECCHIO È UNA NORMA DI SICUREZZA OBBLIGATORIA PER LEGGE.

Qualora si allineano più apparecchiature, ciascuno di esse dovrà essere alimentata indipendentemente dall'altra. Al fine di salvaguardare l'impianto elettrico del frigorifero da eventuali sovraccarichi o corto circuiti, installare a monte della presa del frigorifero un interruttore magnetotermico di adeguato potere di interruzione.

6.4.2 COLLEGAMENTO IDRAULICO

Qualora i modelli siano sprovvisti di unità condensante a bordo è necessario prevedere l'allacciamento alla rete di drenaggio per lo scarico dell'acqua di sbrinamento utilizzando un tubo idoneo di sezione adeguata.

6.4.3 PREDISPOSIZIONE SERRATURA

Serratura: Tutti gli armadi frigorifero sono provvisti di predisposizione per il montaggio serratura.

Come montare.....

Inserire il cilindro (1) nell'apposito foro situato sul frontale portastrumenti avendo cura che il simbolo (B) sia nella posizione raffigurata. Dopo di che inserire la rondella distanziale (2) (se presente) e bloccare con il dado (3). Alloggiare la leva (4) nel foro (A) ed successivamente introdurre fino in fondo il cilindretto (5).

Come smontare.....

Per estrarre il cilindretto (5) tenere premuto con un punteruolo il fermo (6) aiutandosi per l'estrazione con la chiave. Estrarre la leva di chiusura (4) e svitare il dado di bloccaggio (3).

7. FUNZIONAMENTO

7.1 ADETTI

Il personale addetto all'utilizzo e all'installazione della macchina, deve possedere (oppure acquisire tramite adeguata formazione ed addestramento) i requisiti di seguito indicati, ed essere, inoltre, a conoscenza del presente Manuale e di tutte le informazioni relative alla Sicurezza:

- Cultura generale e tecnica a livello sufficiente per comprendere il contenuto del Manuale.
- Conoscenza delle principali Norme igieniche, antinfortunistiche e tecnologiche.

7.2 MESSA IN FUNZIONE

Se l'apparecchiatura è stata erroneamente posizionata orizzontalmente durante il trasporto, attendere 2 ore circa dopo il suo posizionamento verticale, prima di metterla in funzione.

7.3 TEMPORIZZATORI

Vedi Manuale d'uso allegato 13.2.1.2

7.4 REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

La temperatura dovrà essere scelta considerando:

- Il tipo di prodotto che si intende conservare nella cella
- La temperatura ambiente
- La frequenza di apertura
- I frigoriferi negativi (-10°C/-25°C)(14F/32F): sono adatti alla conservazione per lunghi periodi di prodotti surgelati e per il congelamento di piccole quantità di derrate fresche di piccola pezzatura.

In ogni caso prima di caricare il prodotto attendere che la sia arrivata a temperatura verificandola sul sistema di controllo di bordo. Qualora si abbiano brevi interruzioni nell'erogazione dell'energia elettrica è probabile che il compressore si riavvii con un certo ritardo: ciò è perfettamente normale.

7.5 STOCCAGGIO DEGLI ALIMENTI

Allo scopo di ottenere le migliori prestazioni dei frigoriferi è necessario rispettare le seguenti indicazioni :

- Non introdurre all'interno della cella cibi caldi o liquidi scoperti;
- Confezionare o proteggere in altro modo gli alimenti, soprattutto se contengono aromi o panna;
- Sistemare le derrate all'interno della cella in modo da non limitare la circolazione dell'aria con ostacoli superflui;
- Evitare il più possibile frequenti e prolungate aperture delle porte;
- Attendere alcuni istanti prima di riaprire la porta appena chiusa.

8. MANUTENZIONE ORDINARIA E PROGRAMMATA

Le informazioni contenute in questo capitolo sono destinate sia all'Utilizzatore (personale non specializzato), sia al Manutentore Ordinario.

8.1. NORME ELEMENTARI DI SICUREZZA

8.1.1 PROIBIZIONE DELLE RIMOZIONI DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA

È assolutamente vietata la rimozione delle protezioni di sicurezza per eseguire le operazioni di manutenzione ordinaria. Il Fabbricante si esime da qualsiasi responsabilità per incidenti dovuti all'inadempienza del suddetto obbligo.

8.1.2 INDICAZIONI SULLE OPERAZIONI DI EMERGENZA IN CASO DI INCENDIO

- Staccare la macchina dalla presa elettrica oppure interrompere l'alimentazione generale;
- Non utilizzare getti d'acqua;
- Usare estintori a polvere o schiuma.

8.1.3 PULIZIA DELLE PARTI ESTERNE

- I prodotti di pulizia: acqua e detersivi neutri non abrasivi (NON USARE SOLVENTI);
- I metodi di pulizia: lavare con panno morbido o spugna;
- La frequenza: si consiglia settimanale.

8.1.4 PULIZIA DEL CONDENSATORE

L'efficienza dell'unità condensante è compromessa dall'intasamento del condensatore per cui è necessario provvedere alla pulizia dello stesso con frequenza settimanale. Prima di effettuare questa operazione spegnere la macchina, disinserire il cavo di alimentazione e procedere come segue:

- Con l'ausilio di uno getto d'aria o pennello asciutto a setola rigida e/o spazzola, eliminare, con movimento verticale (Fig. 6) la polvere e la lanugine depositata sulle alette.

Nel caso di depositi untuosi si consiglia l'impiego di un pennello imbevuto di alcool o simile. Ad operazione ultimata avviare nuovamente l'unità.



Figure 6 Pulizia Del Condensatore

8.1.5 VERIFICARE PERIODICHE DA ESEGUIRE

Periodicamente bisogna verificare l'integrità dei cavi elettrici e degli organi elettrici.

9. MANUTENZIONE STRAORDINARIA E RIPARAZIONE

La Manutenzione Straordinaria e la Riparazione sono compiti riservati esclusivamente al personale specializzato ed autorizzato dal fabbricante. Si declina ogni responsabilità per interventi condotti dall'utilizzatore, da personale non autorizzato o per l'utilizzo di ricambi non originali.

10. DIAGNOSTICA

Nella seguente tabella sono riportati i guasti più frequenti, le possibili cause e i relativi rimedi.

DESCRIZIONE GUASTO	POSSIBILE GUASTO	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende	Interruttore generale su OFF Manca tensione Altro	Interruttore generale su ON Verificare spina, presa, fusibili, linea elettrica Contattare assistenza tecnica
Il gruppo frigorifero non parte	Raggiunta temperatura impostata Sbrinamento in corso Pannello comando in avaria Altro	Impostare nuova temperatura Attendere fine ciclo, spegnere e riaccendere Contattare assistenza tecnica Contattare assistenza tecnica
Il gruppo frigorifero funziona continuamente ma non raggiunge la temperatura impostata	Locale troppo caldo Condensatore sporco Fluido frigorifero insufficiente Arresto ventola condensatore Tenuta insufficiente sportello Evaporatore brinato Valvola sbrinamento aperta	Aerare maggiormente Pulire il condensatore Contattare assistenza tecnica Contattare assistenza tecnica Verifica guarnizioni Sbrinamento manuale Contattare assistenza tecnica
Il gruppo frigorifero non si ferma alla temperatura impostata	Pannello comando in avaria Sonda temperatura in avaria Porta non chiusa ermeticamente	Contattare assistenza tecnica Contattare assistenza tecnica Chiusure porta
Blocco di ghiaccio sull'evaporatore	Uso improprio Pannello comando in avaria	Contattare assistenza tecnica Contattare assistenza tecnica
Ristagno di acqua o ghiaccio nel gocciolatoio	Carico ostruito Macchina non livellata	Pulire la piletta e lo scarico Contattare assistenza tecnica
L'apparecchio è rumoroso	Macchina non livellata Contatti di corpi estranei Viti e bulloni allenati Altro	Controllare che l'apparecchio sia livellato Controllare che qualche tubo e la pale del ventilatore non siano in contatto con corpi estranei Serrarli Contattare assistenza tecnica

PER GARANTIRE L'EFFICIENZA DELL'APPARECCHIO E PER IL SUO CORRETTO FUNZIONAMENTO È INDISPENSABILE ATTENERSI ALLE INCICAZIONI DEL COSTRUTTORE FACENDO EFFETTUARE DA PERSONALE PROFFESIONALMENTE QUALIFICATO LA MANUTENZIONE PERIODICA.

NORME DI LEGGE SULLA PREVENZIONE INFORTUNI SUL LAVORO PER L'INSTALLAZIONE ELETTRICA DEGLI APPARECCHI. SI FA OBBLIGO DI ATTENERSI ALLE VIGENTI DISPOSIZIONI DI LEGGE SULLA PREVENZIONE INFORTUNI.

11. RICAMBI

11.1 FORNITURA DI RICAMBI ORIGINALI

Per eventuali sostituzioni di componenti i ricambi possono essere acquistati presso i nostri centri autorizzati, fornendo:

- Numero di matricola e anno di costruzione (vedi targa A)
- Numero di identificazione componente (vedi Allegato 13.2.3)

Ogni malfunzionamento addebitabile all'uso di ricambi non originali non sarà riconosciuto dai nostri tecnici e competerà la perdita della garanzia.

РУССКИЙ

ОГЛАВЛЕНИЕ

1.	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	страница 2
1.1	ИЗГОТОВИТЕЛЬ	
1.2	ЦЕНТРЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	
1.3	СЕРТИФИКАЦИЯ	
1.4	ГАРАНТИЯ	
1.5	ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ ХОЛОДИЛЬНИКА	
1.6	СТРУКТУРА ИНСТРУКЦИИ	
1.6.1	ЦЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ	
1.6.2	ПОЛУЧАТЕЛИ	
1.6.3	ХРАНЕНИЕ	
1.6.4	ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ	
2.	ОПИСАНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АППАРАТА	страница 4
2.1	ОПИСАНИЕ	
2.2	ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ	
3.	ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ	страница 4
3.1	ОСВЕЩЕНИЕ	
3.2	ВИБРАЦИИ	
3.3	ШУМОВЫЕ ИЗЛУЧЕНИЯ	
3.3.1	ФУРНИТУРА ПО ЗАПРОСУ	
3.4	ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СРЕДА	
4.	БЕЗОПАСНОСТЬ	страница 5
4.1	ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	
4.2	ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	
4.3	ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ	
4.4	ОПАСНЫЕ ЗОНЫ	
4.5	ОСТАНОВКА АППАРАТА	
4.6	ЗАВОДСКИЕ ТАБЛИЧКИ	
5.	ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ	страница 8
5.1	ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ	
5.2	ХРАНЕНИЕ	
5.3	ПРОВЕРКА	
6.	УСТАНОВКА	страница 8
6.1	СБОРКА	
6.2	МОНТАЖ	
6.3	ПОДГОТОВКА	
6.4	ПОДСОЕДИНЕНИЕ	
6.4.1	ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ	
6.4.2	ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ	
6.4.3	УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ	
7.	ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ	страница 11
7.1	ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ	
7.2	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	
7.3	ТАЙМЕРЫ	
7.4	РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ	
7.5	ВРЕМЕННОЕ ХРАНЕНИЕ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ	
7.6	ДЛИТЕЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ ПИЩИ	
8.	ТЕКУЩИЙ И ПРОГРАММНЫЙ УХОД	страница 13
8.1	ЭЛЕМЕНТАРНЫЕ НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ	
8.1.1	ЗАПРЕТ НА ДЕМОНТАЖ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ И ПРИСПОСОБЛЕНИЙ	
8.1.2	УКАЗАНИЯ ПО СРОЧНЫМ МЕРАМ В СЛУЧАЕ ПОЖАРА	
8.1.3	ЧИСТКА ВНЕШНИХ ЧАСТЕЙ ХОЛОДИЛЬНИКА	
8.1.4	ЧИСТКА КОНДЕНСАТОРА	
8.1.5	ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ	
9.	ВНЕОЧЕРЕДНАЯ ПРОФИЛАКТИКА И РЕМОНТ	страница 14
10.	ДИАГНОСТИКА	страница 14
11.	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	страница 15
11.1	ПОСТАВКА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ С ЗАВОДА-ИЗГОТОВИТЕЛЯ	
12.	УНИЧТОЖЕНИЕ	страница 15
13.	ПРИЛОЖЕНИЯ	страница 15
13.1	ДЕКЛАРАЦИИ	
13.2	ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ	

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 ИЗГОТОВИТЕЛЬ

Мы гордимся солидным опытом в области производства промышленных рефрижераторов.

Технологические «ноу-хау», появившиеся в ходе многолетних исследований в тесном контакте с производством, и торговля на международном уровне служат лучшей гарантией качества нашей продукции.

Данное оборудование было изучено с точки зрения внутреннего устройства, эстетики и комплектующих, исходя из специфических требований Вашего рынка. Кроме того, перед конечной отправкой оно было выверено во всех функциональных и эстетических деталях, о чем указано в СЕРТИФИКАТЕ ГАРАНТИИ И ИСПЫТАНИЙ, приложенном к данной документации.

Итак, используйте этот аппарат, придерживаясь инструкции, чтобы продлить его срок действия.

1.2 ЦЕНТРЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

(Продажа, Обслуживание, Запасные части и Коммерческое представительство)

В случае любой необходимости, касающейся использования, ремонта или запасных частей, Клиента просят обращаться в вышеуказанные уполномоченные Центры Гарантийного обслуживания (непосредственно связанные с Изготовителем), сообщив при этом идентификационные данные аппарата, указанные на заводских табличках:

	См. Табличку А В параграфе 4. 6
---	------------------------------------

1.3 СЕРТИФИКАЦИЯ

Холодильные Шкафы, Столы и Группы Конденсаторных Холодильников изготовлены в соответствии с Директивами Стран ЕС, применяемыми с момента выхода продукции на рынок.

В силу того, что холодильные шкафы и столы не входят в ПРИЛОЖЕНИЕ IV ДИРЕКТИВЫ 98/37/СЕС, изготовитель прибегает к собственной сертификации для проставления маркировки СЕ .

1. 4 ГАРАНТИЯ

Новое оборудование обеспечено ГАРАНТИЕЙ.

СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ вложен вместе с данной брошюрой во внутрь каждого холодильника.

Если Вы обнаружите, что Сертификат отсутствует, обращайтесь к Вашему поставщику, сообщив:

- Заводской номер и год выпуска (он проставлен на соответствующей табличке, см. параграф 4. 6);
- Дату покупки

1. 5 ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ ХОЛОДИЛЬНИКА

Клиент должен самостоятельно в соответствии с инструкцией подготовиться к установке холодильника.

За исключением отдельных договоренностей, Клиент самостоятельно подготавливает :

- Помещение, включая возведение стен и/или прокладывание необходимых коммуникаций ;
- Систему электропитания, по действующему Законодательству страны, в которой будет использоваться холодильник;
- Чистящие средства для уборки холодильника.

1. 6 СТРУКТУРА ИНСТРУКЦИИ

Клиент должен крайне внимательно ознакомиться с этой инструкцией, т.к. правильная подготовка, установка и использование составляют основу взаимоотношений между Производителем и Клиентом.

1.6.1 ЦЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ

Цель этой инструкции – снабдить Клиента всей необходимой информацией для того, чтобы, кроме соответствующего применения аппарата, Вы могли бы использовать его с максимальной самостоятельностью и безопасностью.

Инструкция содержит информацию, касающуюся Технических и Функциональных аспектов, а также Блокирующих Устройств, Профилактики оборудования, Запасных частей и Техники безопасности.

Перед тем, как начать любое использование аппарата, Потребители и Квалифицированные техники должны внимательно прочитать информацию, содержащуюся в этой инструкции.

В случае сомнений в понимании инструкции, связывайтесь с Продавцом для получения разъяснений.

1.6.2 ПОЛУЧАТЕЛИ

Инструкция адресована Продавцам, Потребителям и Специалистам, занимающимся техническим обслуживанием аппаратов данного типа.

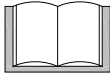
Потребители не должны самостоятельно осуществлять операции, предназначенные для Специалистов по ремонту и Квалифицированных техников.

Изготовитель не отвечает за последствия при несоблюдении этого запрета.

1.6.3 ХРАНЕНИЕ

Инструкция по эксплуатации должна храниться в непосредственной близости от Аппарата в специальной папке и, что особенно важно, подальше от жидкостей и от всего того, что может навредить нормальной читаемости текста.

1.6.4 ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ	КОММЕНТАРИЙ
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указывает на предупреждение или примечание, касающееся основных функций или полезной информации Уделите особое внимание информации, обозначенной этим символом
	СОВЕТ	Необходимо ознакомиться с инструкцией перед осуществлением определенного действия

2B

2. ОПИСАНИЕ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АППАРАТА

2.1 ОПИСАНИЕ

Рефрижераторные шкафы – это группы вентилированных холодильников, состоящих из следующих компонентов:

- Конденсаторного устройства (вне камеры)
- Испарительного устройства (внутри камеры)
- Панели контроля и управления (расположена на фронтальной части холодильника), ( см. приложение 13.2.3).
- Автоматической разморозки ( см. приложение 13.2.1).
- Воздушной конденсации

2.2 ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Рефрижераторные шкафы – это группы холодильников работающих при помощи холодильного компрессора герметичного типа с электропитанием (монофазным или трехфазным). В качестве хладагента используется вещество R 404 A / R 134 A .

Принцип холодильного цикла

В термодинамике под холодильным циклом понимается совокупность изменений состояний, которым подвергается определенное тело (например, хладагент). Переход хладагента из жидкого состояния в газообразное происходит в испарителе. В силу того, что этот процесс является эндотермическим, он нуждается в поступлении тепла, которое, по мере необходимости, поступает из воздуха, в контакте с которым находится испаритель. В следствие этого, при выходе из испарителя пары хладагента подаются в конденсатор. Затем конденсатор извлекает не только то тепло, которое хладагент накопил в ходе испарения (энтальпия испарения), но и тепловой эквивалент компрессии, а газ возвращается в жидкое состояние.

Так как разжижение является эзотермическим явлением, вырабатывается тепло, которое рассеивается как при помощи воздуха, так и при помощи воды. По выходе из конденсатора хладагент в жидком состоянии проходит через механизм расширения и возвращается в испаритель, завершив, таким образом, полный цикл.

3. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

3.1 ОСВЕЩЕНИЕ

Освещение помещения должно соответствовать действующему Законодательству страны, в которой устанавливается аппарат, а также гарантировать хорошую видимость в любой точке, не создавать опасных рефлексов и обеспечивать четкое прочтение командных функций.

3.2 ВИБРАЦИИ

При правильном использовании аппарата в соответствии с инструкцией, вибрации не представляют из себя опасности.

3.3 ШУМОВЫЕ ИЗЛУЧЕНИЯ

Данный тип холодильника спроектирован и создан таким образом, чтобы максимально уменьшить уровень шумовых излучений. (см. приложение 2)

3.3.1 ФУРНИТУРА ПО ЗАПРОСУ

Само собой разумеется, что любая модификация и/или добавка дополнительных комплектующих, должны быть утверждены и выполнены под руководством Изготовителя.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Любые изменения в системе холодильника, выполненные аппаратчиком или работником ремонтных служб, запрещены из соображений безопасности Изготовитель полностью снимает с себя ответственность в случае несогласованных модификаций
---	----------------	--

3.4 ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СРЕДА

Холодильник выполнен для нормального режима работы в электромагнитной среде индустриального типа, не превышая границ Излучения и Защиты, предусмотренных в следующих Нормативах:

EN 50081-2 Электромагнитная совместимость - Общая норма по излучению - Часть 2 - Промышленная среда - (1993)

EN 50082-2 Электромагнитная совместимость – Общая норма по защите -Часть 2- Промышленная среда - (1995)

4. БЕЗОПАСНОСТЬ

4.1 ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Потребитель должен очень внимательно прочитать информацию, изложенную в инструкции, с особой тщательностью изучив меры Предосторожности.

Кроме того, необходимо следовать нижеперечисленным правилам:

- Поддерживать холодильную камеру в порядке и чистоте;
- Не переставлять и не заменять таблички, установленные Изготовителем (см. 4.6);
- Не переставлять и не снимать Системы безопасности;
- Не прикасаться к аппарату влажными или мокрыми руками и ногами;
- Не прикасаться к аппарату босыми ногами;
- Не вводить отвертки или другие инструменты в системы защиты или в подвижные части;
- Не тянуть шнур питания, чтобы отключить аппарат от электросети;
- Перед тем, как осуществлять любые операции по прочистке и/или ремонту, отключить аппарат от сети, выключив сначала главный выключатель, а потом вытащив вилку из розетки.

4.2 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Холодильный шкаф и/или стол спроектирован и выполнен для использования на Общественных предприятиях, в Ресторанах, Гостиницах и т.п.

4.3 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Холодильный шкаф и/или стол не должен использоваться :

- В местах, не указанных в пункте 4.2
- Во взрывоопасной и агрессивной среде, а также при высокой концентрации в воздухе пыли и маслянистых веществ;
- В воспламеняющейся среде;
- При плохих погодных условиях ;
- С адаптерами, многоконтактными розетками и/или удлинителями;

4.4 ОПАСНЫЕ ЗОНЫ



Для обычного использования не существует опасных зон, т.к. холодильные шкафы и/или столы оснащены всеми необходимыми системами безопасности.

Если при ремонте и/или осмотре снимаются предохранительные устройства, **нужно всегда заранее удостовериться, что аппарат уже отключен от сети электроэнергии.**

При проведении ремонтных работ в холодильном Шкафу и/или Столе отключается:

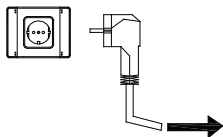
- **Система электропитания** . Для этого надо выключить главный выключатель, а затем отключить шнур от электросети ;

По окончании работ важно **очень точно монтировать** предохранительные устройства .

4.5 ОСТАНОВКА АППАРАТА

Для остановки работы холодильного Шкафа и/или Стола необходимо:

- Выключить Главный Выключатель
- Вытащить шнур питания из розетки



4.6 ЗАВОДСКИЕ ТАБЛИЧКИ

Табличка, относящаяся к характеристикам аппарата	ТАБЛИЧКА А
--	------------



Табличка Электрического Аппарата	ТАБЛИЧКА В	
	Отключить напряжение перед снятием системы защиты	
Табличка Электрического Аппарата	ТАБЛИЧКА С	
	Символ заземления	
Табличка Электрического Аппарата	ТАБЛИЧКА D	
	Внимание! Фирма–изготовитель и дистрибьютер снимают с себя всю ответственность, если система питания не предохранена высокочувствительным магнитотермическим переключателем (IN - 16 A ID – 30 mA) , соединенным с заземляющим устройством.	
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	ТАБЛИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, УКАЗЫВАЮЩИЕ НА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ, НЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ СНЯТЫ, ЗАКРЫТЫ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНЫ

ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, НАПИСАННЫЕ В ИНСТРУКЦИИ, Т.К. ОНИ СОДЕРЖАТ ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ УСТАНОВКИ И ОБСЛУЖИВАНИЯ.
ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

5.1 ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Перевозить и перемещать Холодильный Шкаф и/или Стол нужно только в вертикальном положении, учитывая дополнительные указания, находящиеся на упаковке.
Перевозка должна производиться только Квалифицированным персоналом.
Холодильный шкаф и/или стол должны перевозиться таким образом, чтобы избежать повреждений.
В соответствие с типом перевозки, холодильный шкаф и/или стол необходимо предохранять от всевозможных ударов и нагрузок.

Холодильный шкаф и/или стол подготавливается к транспортировке в упаковке или без таковой в зависимости от типа транспорта и способа перевозки. Если перевозка проходит в картонной или деревянной упаковке, она должна надежно защищать холодильник.

Перемещение Холодильного шкафа и/или Стола необходимо производить при помощи подъемного погрузчика или транспаллета (вилочного погрузчика), оснащенного подходящими вилками (длиной равной, по крайней мере, 2/3 холодильника).



Повреждения аппарата, произошедшие во время Перевозки и Перемещения, не покрываются ГАРАНТИЕЙ.

Ремонт и замена поврежденных частей происходит за счёт Клиента.

5.2 ХРАНЕНИЕ

Если аппарат долго не используется, Холодильный шкаф и/или стол должен быть помещен на склад, соблюдая меры предосторожности в зависимости от места и срока Хранения:

- * Склаживать Холодильный шкаф и/или стол в закрытом помещении;
- * Предохранять Холодильный шкаф и/или стол от ударов и нагрузок;
- * Предохранять Холодильный шкаф и/или стол от сырости и большого перепада температур;
- * Избегать контакта Холодильного шкафа и/или стола с веществами, вызывающими коррозию;

5.3 ПРОВЕРКА

Перед подключением Холодильного шкафа и/или стола, необходимо произвести серию проверок и контролей с целью предотвращения ошибок или травм во время Подключения.

- Во время монтажа сразу же проверьте, нет ли повреждений Холодильного шкафа и/или стола.
- Особенно тщательно проверьте целостность панели управления, электрических шнуров и системы труб.
- Проконтролируйте точное подсоединение всех внешних источников электроэнергии.
- Проверьте свободное движение и вращение всех подвижных частей.

6. УСТАНОВКА



Чтобы обеспечить наилучший режим работы аппарата, советуем поместить рефрижератор в хорошо проветриваемое помещение, подальше от источников тепла.

6.1 СБОРКА

Осторожно снять упаковку с холодильника;

- Снять со стальной поверхности белую пленку PVC и всю ту фабричную упаковку, которая предусмотрена для уменьшения риска повредить аппарат при транспортировке;
- Установить холодильник на плоской и ровной поверхности (используя регулируемые ножки). (Рис.1)

Перед подключением полностью протереть холодильник чистой и мягкой тряпкой или использовать предназначенные для этого пульверизаторы; советуем использовать ограниченное количество воды, т.к. она содержит минеральные элементы, которые оставляют трудноудаляемые разводы.

- Промыть лоток и все внутренние части, используя антибактериальные чистящие средства, которые можно найти в свободной продаже;
 - Смыть чистящие средства мягкой губкой, смоченной в воде, и вытереть чистой и мягкой тряпкой;
- Не используйте абразивные чистящие средства и порошки, т.к. от этого поверхность холодильника может стать тусклой.

Во время чистки, как уже было указано, не используйте большое количество воды, чтобы не повредить электрические части; достаточно протереть холодильник влажной губкой.

- Установить решётки внутри холодильной камеры в наиболее удобном для последующего использования положении, введя каждую решетку в просверленные стойки, расположенные в глубине холодильной камеры, и соединяя боковой язычок с соответствующим отверстием по сторонам или на стойках холодильного стола.

(Рис. 2)

- Задвинуть решётки в суппорты, как это показано на Рисунке 2.
- Ввести в соответствующие направляющие, расположенные в нижней части холодильника, лоток для стока конденсирующейся жидкости, а для аппаратов с автоматическим лотком – установить соединитель (**Рис.3**)

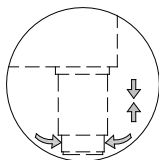


Рис. 1

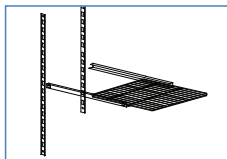


Рис. 2

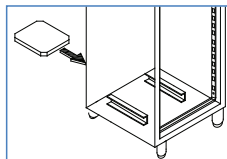


Рис. 3

6.3 ПОДГОТОВКА

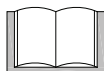


- Удостовериться что шнур и розетка подходят для потребляемой мощности аппарата.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АДАПТЕРЫ, МНОГОКОНТАКТНЫЕ РОЗЕТКИ И/ИЛИ УДЛИНИТЕЛИ

- Убедиться, что Холодильный шкаф и/или стол не подключен вблизи от источников тепла, таких как: печи, радиаторы, прямые солнечные лучи и т.п.
- Оставить расстояние минимум 40 mm между задней стенкой Холодильного шкафа и/или стола и стеной, чтобы избежать образования конденсации.
- Моторный проем должен быть свободен от всего того, что может препятствовать или ограничивать циркуляцию в конденсаторном устройстве, расположенном в верхней боковой части холодильника;
- Расстояние между холодильником и потолком не должно быть менее 50 см. (19¾ дюймов)
- Удостовериться, есть ли в помещении достаточная циркуляция воздуха, что гарантирует охлаждение конденсатора и компрессорного устройства .
- Для оптимальной работы аппарата максимальная температура в помещении не должна превышать + 43° C (109°F) , за исключением линий i Compact Line, Eco Line, и Eco Pizza . Для этих аппаратов температура должна быть не выше 35°C (95°F).

Пренебрежение данными правилами может привести к тяжелым повреждениям в работе аппарата, преждевременному выходу из строя компрессора и чрезмерному потреблению электроэнергии



Кроме того, просмотрите информацию в параграфе 1. 5

6.4 ПОДСОЕДИНЕНИЕ

Чтобы избежать проблем в момент запуска Холодильного шкафа и/или стола , лучше придерживаться нижеследующих правил подсоединения:

6.4.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ

Электрическое подключение Холодильного Шкафа и/или Стола происходит за счёт и под ответственность Клиента. Электрическая система должна соответствовать Действующим законам Страны, в которой будет установлен холодильник.

- Проверить, чтобы напряжение в сети с точностью совпадало с данными на рефрижераторном шкафу и/или столе (см. Заводскую табличку А)
- Проверить, чтобы розетка соответствовала действующим нормам.
- Обратить особое внимание на то, чтобы провода были хорошо изолированы.
- Проверить заземление.

ЗАЗЕМЛЕНИЕ АППАРАТА ЯВЛЯЕТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ ПО ЗАКОНУ ПРАВИЛОМ БЕЗОПАСНОСТИ

В случае подключения нескольких аппаратов, каждый из них должен иметь свой собственный независимый источник питания.

Чтобы уберечь электрическое устройство холодильника от вероятного перенапряжения и короткого замыкания, установите над розеткой холодильника магнитотермический переключатель с соответствующей мощностью отключения. (см. Табличку D)

6.4.2 ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ

Если модели не оснащены специальным конденсаторным устройством, необходимо предусмотреть подсоединение к дренажной сети для стока талой воды в трубу определенной величины.

6.4.3 УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

Запор: все холодильные шкафы предрасположены к установке запора, даже те модели, на которых запоры не монтированы.

7. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

7.1 ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ

Персонал, предназначенный для использования и установки аппарата, должен ознакомиться с Инструкцией, знать все правила Техники Безопасности, и , при этом, обладать (или получить при помощи профессиональной подготовки и тренировок) следующими навыками:

- Иметь уровень общих и технических знаний достаточный для того, чтобы понять содержание Инструкции.
- Знать основные Нормы гигиены, техники безопасности и технологии.

7.2 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Если аппарат при транспортировке ошибочно был поставлен в горизонтальное положение, вернуть его в вертикальное положение, и подождать хотя бы 2 часа, прежде чем его подключить.

7.3 ТАЙМЕРЫ

См. Инструкцию по эксплуатации в Приложении 13.2.1.2.

7.4 РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

Температуру необходимо выбрать с учётом:

- Типа продуктов, которые Вы собираетесь хранить в камере (см. Приложение 13.2.5);
- Температуры окружающей среды;
- Частоты открывания холодильника.

Необходимо запомнить, что:

- Холодильники с негативным уровнем температур ,т.е. морозильники (-10°/-25°C) (14°F / 32°F)- подходят для длительного хранения замороженных продуктов и для замораживания небольшого количества свежих продуктов маленького размера.

В любом случае, прежде чем положить продукты, подождите, чтобы температура в камере достигла установленного уровня, проверив её на панели управления. В случае короткого сбоя в подаче электроэнергии, компрессор может включиться с некоторым опозданием ; Это явление абсолютно нормально.



Просмотреть информацию в Приложении 13.2.1

7.5 ВРЕМЕННОЕ ХРАНЕНИЕ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ



Чтобы достичь лучших результатов в работе Холодильника , необходимо учитывать следующие указания:

- Не класть в камеру горячую пищу и жидкость без крышек ;
- Упаковывать или предохранять любыми другими способами продукты питания, особенно с содержанием ароматических веществ и сливок ;
- Располагать продукты внутри камеры таким образом, чтобы не ограничивать циркуляцию воздуха излишними препятствиями (см. Заводскую табличку E);
- Избегать, чтобы двери холодильника часто и надолго оставались открытыми ;
- Подождать несколько секунд, прежде чем открыть только что закрытую дверцу.

7.6 ДЛИТЕЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ ПИЩИ

Основной причиной порчи пищи и вообще всех органических веществ является размножение бактерий внутри клеток самих продуктов. Образование бактерий можно замедлить путём понижения температуры продукта.

Действительно, каждый продукт, исходя из своих органолептических характеристик, нуждается в определённой температуре и условиях окружающей среды.

В целях оптимального использования приобретённого аппарата, советуем обратить особое внимание на:

- Степень заморозки;
 - Соответствующие характеристики хранения некоторых замороженных продуктов.
- Советы по температуре хранения см. в Приложении 13.2.5

8. ТЕКУЩИЙ И ПРОГРАММНЫЙ УХОД

Информация, содержащаяся в данной главе, предназначена как для Потребителя, так и для Специалиста, занимающегося техническим обслуживанием.

8.1 ЭЛЕМЕНТАРНЫЕ НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

8.1.1 ЗАПРЕТ НА ДЕМОНТАЖ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ

При проведении текущего ухода категорически запрещается демонтировать предохранительные устройства.

Производитель снимает с себя всю ответственность за несчастные случаи, произошедшие в следствие невыполнения этого правила.

8.1.2 УКАЗАНИЯ ПО СРОЧНЫМ МЕРАМ В СЛУЧАЕ ПОЖАРА

- Выключить аппарат из электросети или отключить центральную систему питания;
- Не использовать для тушения воду ;
- Пользоваться пенными или порошковыми огнетушителями.

8.1.3 ЧИСТКА ВНЕШНИХ ЧАСТЕЙ ХОЛОДИЛЬНИКА

Рекомендации по проведению уборки:

- Чистящие средства: вода и нейтральные неабразивные моющие средства (НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАСТВОРИТЕЛИ);
- Способы чистки: мыть тряпкой или губкой ;
- Частота: советуем проводить уборку еженедельно.

8.1.4 ЧИСТКА КОНДЕНСАТОРА

Эффективности работы конденсаторного устройства может помешать закупорка конденсатора. В связи с этим, необходимо еженедельно проводить прочистку конденсатора. Перед началом этой операции, выключите аппарат, вытащите шнур из розетки и действуйте следующим образом:

- При помощи струи воздуха или сухой жесткой кисточки и/или щетки, вертикальным движением (как показано на Рис. 6) удалите пыль и грязь, скопившиеся на лопастях.

В случае маслянистых загрязнений лучше использовать кисточку, смоченную в спирте или другом веществе подобного типа.

После окончания операции вновь подключите аппарат.



Рис. 6

8.1.5 ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ

Периодически необходимо контролировать целостность шнуров и электрического оборудования.

9. ВНЕОЧЕРЕДНАЯ ПРОФИЛАКТИКА И РЕМОНТ



Внеочередная профилактика и ремонт могут осуществляться исключительно специалистами, уполномоченными на проведение ремонта Изготовителем.

Изготовитель снимает с себя ответственность за вмешательства в устройства, произведенные Потребителем, неуполномоченными специалистами или за использование запасных частей других марок.

10. ДИАГНОСТИКА

В таблице размещены наиболее часто встречающиеся неисправности, возможные причины и соответствующие действия по их устранению.

ОПИСАНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЯ
Аппарат не включается	Главный выключатель стоит на “OFF” Нет напряжения Другое	Поставить выключатель на “ON” Проверить штепсельную вилку, розетку, пробки, электричество Связаться с техническими службами
Холодильное устройство не включается	Достигнута заданная температ. Идёт разморозка Панель управления неисправна Другое	Задать новую температуру Подождать окончания цикла, выключить и включить Связаться с техническими службами Связаться с техническими службами
Холодильное устройство находится в режиме постоянной работы, но не достигает заданной температуры	В помещении слишком жарко Конденсатор загрязнился Недостаточное количество хладагента Остановка конденсаторного вентилятора Неплотно закрываются дверцы Испаритель в инее Открыт вентиль разморозки	Проветрить помещение Прочистить конденсатор Связаться с техническими службами Связаться с техническими службами Проверить уплотнительные прокладки Ручная разморозка Связаться с техническими службами
Холодильное устройство не останавливается на заданной температуре	Панель управления неисправна Зонд температур неисправен Дверь не закрыта герметически	Связаться с техническими службами Связаться с техническими службами Закрыть дверцу
Образование льда на испарителе	Неправильное использование Панель управления неисправна	Связаться с техническими службами Связаться с техническими службами
Застой воды и льда в сточном желобке	Сток закупорен Аппарат неровно установлен	Прочистить сток Связаться с техническими службами
Аппарат шумит	Аппарат неровно установлен Контакт с инородными телами Винты и болты плохо закручены Другое	Проверить, чтобы аппарат стоял ровно Проверить, не находится ли какая-нибудь трубка или лопасть вентилятора в контакте с инородными телами. Хорошо их закрутить Связаться с техническими службами

ЧТОБЫ ГАРАНТИРОВАТЬ ЭФФЕКТИВНОСТЬ АППАРАТА И ОБЕСПЕЧИТЬ ЕГО ПРАВИЛЬНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ, НЕОБХОДИМО ПРИДЕРЖИВАТЬСЯ УКАЗАНИЙ ИЗГОТОВИТЕЛЯ, ПРИБЕГАЯ К УСЛУГАМ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ ТЕХНИКОВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

(ПОЛОЖЕНИЯ ЗАКОНА ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ТРАВМАТИЗМА ПРИ РАБОТАХ ПО УСТАНОВКЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ АППАРАТОВ).

ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРИДЕРЖИВАЙТЕСЬ ДЕЙСТВУЮЩИХ ЗАКОНОВ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ТРАВМАТИЗМА.

11. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

11.1 ПОСТАВКА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ С ЗАВОДА-ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Для последующей замены компонентов, запчасти можно приобрести через наши уполномоченные центры обслуживания, сообщив :

- Заводской номер и год производства (см. Табличку A);
- Идентификационный номер запасной части (см. приложение 13.2.3).



Любые неполадки в работе холодильника из-за использования посторонних запасных частей не будут признаны нашими техниками, что повлечёт снятие холодильника с гарантии.

12. УНИЧТОЖЕНИЕ

Технические работники должны извлечь газ, присутствующий в аппарате. Что касается металлической массы, достаточно отделить стальные части от деталей из других материалов, чтобы обеспечить таким образом их правильную переработку.

13. ПРИЛОЖЕНИЯ

13.1 ДЕКЛАРАЦИИ

Прилагаются следующие декларации :

- Декларация Соответствия по ДИРЕКТИВЕ 98 / 37 / CE
- Декларация Соответствия по ДИРЕКТИВЕ 89 / 336 / CE
- Декларация Соответствия по ДИРЕКТИВЕ 73 / 23 / CE

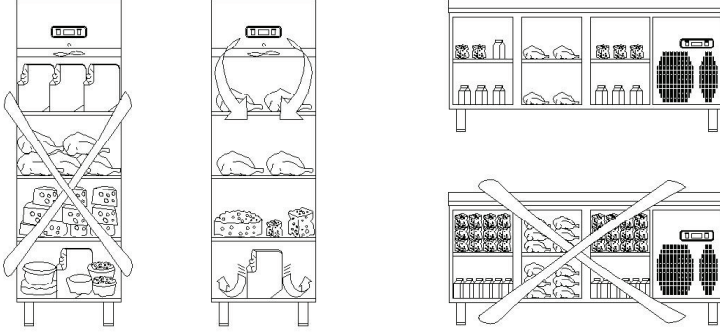
13.2 ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ

Прилагается следующая техническая документация:

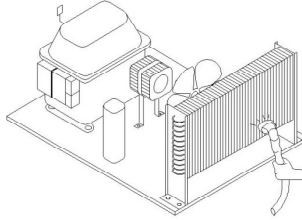
1. Инструкция по контролю:
Электронный Контроль;
Электромагнитный Контроль;
2. Фонометрический Анализ;
3. Схема монтажа;
4. Электрические схемы;
4.1 Схема подсоединения конденсационного лотка
5. Советы по температуре хранения;
6. Сертификат гарантии;
7. Сертификат испытания.

24. GENEL KULLANICI BİLGİLERİ GENERAL USERS INFO

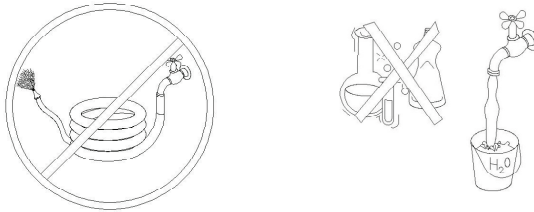
24.1 Ürün Yerleştirme Şeması – Product Storages



24.2 Periyodik Kondenser Temizliği – Periodic Condenser Cleaning



24.3 Buzdolabı Temizliği – Refrigerator Cleaning



Instructions to lock keypad:

By pressing simultaneously DOWN and ON/OFF buttons for 1 second the controller will LOCK the keyboard (as in the mobile phones the keyboard locking) and will show LOC message if somebody will touch the buttons.

Procedure to unlock is the same. Keep pushed DOWN and ON/OFF for 1 second and the controller will show UNL and the keyboard will back active.